
Gymnasium Helveticum

Nr. 5/07



Programm Delegierten- und Plenarversammlung VSG
Programme Assemblée des Délégué(e)s et Assemblée plénière SSPES
16. November / 16 novembre 2007, Kantonsschule Zofingen / Zofingue
Seite 28 / page 28

Studierfähigkeit und Hochschulreife

6 Gründe, dem VSG beizutreten

6 raisons pour adhérer à la SSPES

- HS06.19 B **Pubertät: Zeit der allgemeinen Verunsicherung**
Di., 18.09.2007, 14–17 Uhr, Remo H. Largo
- HS07.14 **Zebrafisch – kleiner Fisch, grosser Modellorganismus**
Do., 13.09.2007, 09.30–16.30 Uhr, Stephan Neuhauss, Oliver Biehlmaier
- HS07.6 **Improving efficiency in foreign language teaching**
Di., 25.09.2007, 13–17 Uhr, Laura Villiger
- HS07.18 **Körpergeschichte: Aktuelle Projekte in Forschung, Lehre und Schule**
Mi., 26.09.2007, 09.30–16.00 Uhr, T.Ch. Müller, Ph. Sarasin, L.Thommen
- HS07.12 **Grüne Gentechnologie – wo stehen wir nach 10 Jahren?**
Fr., 28.09.2007, 09.30–17.30 Uhr, Christof Sautter
- HS07.15 **Genetik mit der Taufliede *Drosophila melanogaster***
Di., 2.10.2007, 09.30–17.30 Uhr, Daniel Bopp und Christof Hugentobler
- HS07.2 **Textkompetenz als interdisziplinäre Herausforderung**
Di., 23.10.2007, 09.30–17.30 Uhr, Antonie Hornung
- HS07.4 **Ci sei? Ce la fai? Sei connesso?**
Mo., 29.10.2007, 09.30–17.00 Uhr, Tatiana Crivelli
- HS07.13 **Früchte, Samen, Keimung**
Mi., 31.10.2007, 09.30–17.30 Uhr, Rosmarie Honegger
- HS07.22 **Sprechen – klangvoll und gut artikuliert**
Do., 1. und 15.11.2007, jeweils 09.30–16.00 Uhr, Heiko Strech
- HS07.5 **New Ways of Doing Grammar**
Do., 8.11.2007, 9.30–17.30 Uhr, Stefan Daniel Keller
- HS07.9 **Stochastik be-greifen**
Mi., 7.11.2007, 13–17 Uhr, René Schelldorfer
- HS07.35 **Programmieren mit PACAL**
Sa., 10.11.2007, 9.00–17.30 Uhr, Hans Hinterberger und Juraj Hromkovic
- HS07.1 **Inger Christensen – Moderner Lyrik begegnen**
Mi., 14.11.2007, 9.30–17.30 Uhr, Sandra Löwe
- HS07.23 **Zeit-Management im Lehrberuf**
Mi., 21.11.2007, 09.30–16.00 Uhr, Marc Späni
- FS07.17 B **50+ Chancen sinnvoll nutzen**
Fr./Sa. 11./12.01.2008, 08.30–17.00 Uhr, Mike Martin, Susanne Stamm,
Rolf Huber, Verena Wyss Meili
- HS07.19 **Die europäische Stadt vom Mittelalter bis heute**
Mi., 16.01.2008, 09.30–17.30 Uhr, Marc Schalenberg
- HS07.21 **Der Film als Propagandamittel – Eine Waffe für Ideologien?**
Do., 17.01.2008, 09.30–17.30 Uhr, Peter Neumann
- HS07.11 **Ethnobotanik – Magische Pilze?**
Fr., 25.01.2008, 09.30–17.30 Uhr, Caroline Weckerle, Barbara Frei Haller
- HS07.31–34 **ETH-Kolloquium über Mathematik, Informatik und Unterricht**
jeweils Do., 25.10., 08.11., 22.11. und 06.12.2007, 17.15–18.45 Uhr

Gymnasium Helveticum

Nr. 5/07

Schwerpunkt
Sujet spécial

Editorial: MAR-Revision: Etappensieg für den VSG Révision de l'ORRM: Une victoire d'étape pour la SSPES Revisione RRM: vittoria di tappa per la SSIP Hans Peter Dreyer	4
Interview: Jugendliche sollen nach Begabung einen Schultypus besuchen dürfen Les jeunes doivent pouvoir fréquenter un type d'école qui correspond à leurs dons Gabrielle von Büren-von Moos	6
Hans Weder: Die Maturität und ihr Wert für die Universität La maturité vue de l'Université	12 12
Christoph Wittmer und Markus Späth: Hochschulreife und Studierfähigkeit Maturité universitaire et aptitude aux études	16 16
Theo Tschopp: Bildungsstandards – vom Schreckgespenst zum Katalysator	20

VSG
SSPES

Communiqué Gymnasiallehrkräfte erfreut über Maturitätsreform Réforme de la maturité: les enseignants de gymnase s'estiment satisfaits	22
VSG Sechs Gründe, dem VSG beizutreten Six raisons pour adhérer à la SSPES	24 24
DV 2007 Einladung/Invitation Programm/Programme Traktanden/Ordre du jour	27 28 28
Verbände Fachverbände/Associations de branche Kantonalverbände/Associations cantonales	29 31
Adieu Christoph Haldimann, rédacteur GH 2003–2007, GH-Redaktor 2003–2007 Christine Jacob	32
Glosse Unterrichtsfreie Zeit: Ferien, Vorbereitung oder Erholung? Temps hors cours: vacances, préparation ou repos? Gisela Meyer Stüssi	34

Magazin
Magazine

Fachverbände Associazione svizzera professori d'italiano ASPI (Donato Sperduto) Der Schweizerische Verband der Italienischlehrkräfte VSI	36 37
SET Toleranz lernen – Toleranz leben (Christine Jacob) Apprendre la tolérance – assurer la tolérance	38 38
HISTORIA (Benno Baumberger) Euler-Ausstellung (Herbert Hunziker)	39 42
Bildungspolitische Kurzinformationen (Walter E. Laetsch) Petites informations suisses wbz aktuell	44 44 50

Titelbild:
Bücherstele bei der Neuen
Kantonsschule Aarau



Hans Peter Dreyer

■ Etappensieg für den VSG

Noch im Januar 2005 schrieb die EDK in Bezug auf das MAR 95: «Keine Kurskorrekturen notwendig.» Als jedoch die Konferenz der Gymnasialrektoren KSGR und der VSG wenige Monate später mit Korrekturforderungen an die politisch Verantwortlichen gelangten, ging es rasch. Nun ist die kleine Maturitätsrevision erfreulicherweise unter Dach und Fach. Mit Genugtuung stellen wir fest, dass die Lehrkräfte auch auf gesamtschweizerischer Ebene etwas bewegen können, wenn sie gut zusammenarbeiten. Die Forderung nach einem mindestens vier Jahre dauernden Gymnasium ist in der Revision leider nicht erfüllt worden. Der VSG und die KSGR müssen bei diesem wichtigen Anliegen und in der Förderung des Untergymnasiums gemeinsam weiter arbeiten. Lesen Sie dazu das Interview mit der neuen Präsidentin der KSGR, Gabrielle von Büren-von Moos.

In den Medienberichten zur MAR-Teilrevision wurde der neue – nicht vom VSG initiierte – Artikel 11bis meist unterschlagen: «Jede Schule stellt sicher, dass die Schülerinnen und Schüler mit fächerübergreifenden Arbeitsweisen vertraut sind». Primär sind die Schulleitungen angesprochen, die Zusammenarbeit zwischen den Fachlehrpersonen zu fördern. Doch auch die Fachverbände werden gefordert, in wbz-Kursen vielfältige und praktikable Modelle zu präsentieren.

Der VSG hat mehr Gewicht, wenn er in der Basis gut verankert ist. An der Delegiertenversammlung vom November in Zofingen (vgl. Einladung mit Traktanden) werden die Fach- und Kantonalverbände ihre gelegentlich unterschiedlichen Interessenslagen im VSG ausdiskutieren und einander angleichen können. Am Nachmittag wird erneut das Verhältnis von Bildung zu Standards, wohl der Dauerbrenner für das nächste Jahrzehnt, zur Diskussion gestellt. Der Zentralvorstand hofft, dass das Angebot auf breites Interesse stösst und dass das Gymnasium Helveticum viele Kolleginnen und Kollegen anregt, sich im VSG solidarisch zu zeigen.

Hans Peter Dreyer, Präsident VSG

■ Révision de l'ORRM : Une victoire d'étape pour la SSPES

En janvier 2005, la CDIP écrivait qu'il n'était pas nécessaire d'envisager de corriger l'ORRM. Pourtant, quelques mois plus tard, une telle révision était mise en marche, grâce à l'action conjointe de la SSPES et de la Conférence des Directeurs de Gymnase Suisses.

Et aujourd'hui la petite révision de la maturité est acceptée, et nous nous en réjouissons. Nous constatons, à notre grande satisfaction, que les enseignants sont bel et bien capables d'agir efficacement sur le plan suisse, s'ils travaillent en étroite collaboration. Notre seul regret concerne notre demande d'un gymnase en 4 ans, qui n'a pas été acceptée dans la révision actuelle. La SSPES et la CDGS devront conjuguer leurs efforts pour agir dans ce sens à l'avenir. On lira avec intérêt l'interview de la présidente de la CDGS, Gabrielle von Büren-von Moos.

Le rapport aux media annonçant la révision partielle de l'ORRM met l'accent sur un nouvel article 11bis, dont la SSPES n'est pas à l'origine: «Chaque école pourvoit à ce que les élèves soient familiarisés aux approches interdisciplinaires». Cela implique que les Directions d'école devront encourager la collaboration entre enseignants, et que les Sociétés de branche devront présenter des modèles variés et praticables dans les futurs cours du CPS.

La SSPES a d'autant plus de poids qu'elle est bien ancrée dans la base. Les Associations cantonales et de branche sont invitées à discuter et à intercomparer leurs positions respectives lors de l'Assemblée des Délégués de novembre à Zofingue: Voir l'invitation avec l'ordre du jour. L'après-midi sera consacrée à une discussion sur la création des standards, qui pourrait bien devenir la pierre d'achoppement de la prochaine décennie. Le comité central espère que cette offre soulèvera un large intérêt, et le que Gymnasium Helveticum incitera de nombreux collègues à se montrer solidaires de la SSPES.

Hans Peter Dreyer, Président SSPES

(traduction de Maurice Cosandey)

■ **Revisione RRM:**
vittoria di tappa per la SSISS

Ancora nel gennaio 2005 la CDPE scriveva sul RRM 95: «Non sono necessarie correzioni di rotta». Pochi mesi dopo, però, quando la Conferenza dei direttori dei licei CDLS e la SSISS hanno inoltrato delle richieste di correzione ai responsabili politici, si è reagito rapidamente. La revisione parziale della maturità è ora fortunatamente cosa fatta. Constatiamo con soddisfazione che gli insegnanti possono muovere ed ottenere qualcosa perfino a livello nazionale se collaborano in modo ottimale. La richiesta di una durata minima di quattro anni del liceo non è purtroppo stata inclusa nella Revisione. La SSISS e la CDLS devono continuare ad interagire in merito a questo importante punto come anche alla promozione del ginnasio. Si legga a tale proposito l'intervista alla nuova Presidentessa della CDLS, Gabrielle von Büren-von Moos.

Negli articoli sulla revisione parziale RRM la stampa ha perlopiù sottaciuto il nuovo Articolo 11bis – non promosso dalla SSISS: «Ogni scuola garantisce che gli scolari abbiano dimestichezza con attività interdisciplinari». In prima linea sono chiamate in causa le dirigenze scolastiche al fine di favorire la cooperazione tra gli insegnanti delle varie materie scolastiche. Ma anche le Associazioni delle varie materie sono invitate a proporre come corsi del cps modelli versatili e con finalità pratiche.

La SSISS ha più peso se può contare su una base ben solida. In occasione dell'Assemblea dei Delegati di novembre a Zofingen (cfr. Invito e relativo Ordine del giorno) le Associazioni delle singole materie come anche le Associazioni cantonali potranno discutere a fondo dei propri attuali interessi e adattarli vicendevolmente. Il pomeriggio si discuterà nuovamente del rapporto tra formazione e standards, di certo il tormentone del prossimo decennio. Il Consiglio direttivo spera che il programma proposto attiri l'attenzione di molte persone e che il Gymnasium Helveticum stimoli molte colleghe e molti colleghi a mostrarsi solidali con la SSISS.

Hans Peter Dreyer, Presidente della SSISS
(traduzione di Donato Sperduto)

Berner Fachhochschule
**Schweizerische Hochschule
für Landwirtschaft SHL**

Karriere-Sprünge beginnen oft mit...
... einer Weiterbildung.

Erweitern Sie Ihre Kompetenzen, verändern Sie Ihre Sicht. Weit über 300 Module unserer Studiengänge in Land-, Forst- und Lebensmittelwirtschaft stehen interessierten Berufsleuten offen.

Informationen: www.shl.bfh.ch



Vernetzt

Spinnen Sie Ihre Fäden rund um die Uhr.

Wir erzeugen den Strom für Sie – Tag und Nacht, bei jedem Wetter.

Bei einem Werkrundgang erfahren Sie mehr, Telefon 0800 844 822. Wir freuen uns auf Sie. www.kkg.ch

Kernkraftwerk Gösgen

Lichtkunst von Gerry Hofstetter

Jugendliche sollen nach Begabung einen Schultypus besuchen können

Les jeunes doivent pouvoir fréquenter un type d'école qui correspond à leurs dons



Gabrielle von Büren-von Moos, Direktorin der Kantonsschule Luzern, ist an der Jahresversammlung der Konferenz Schweizerischer Gymnasialrektorinnen und -rektoren KSGR vom Mai 2007 zur neuen Präsidentin gewählt worden. Die ausgebildete Apothekerin und Rechtsanwältin übernimmt die Nachfolge von Arno Noger, ehemaliger Rektor der Kantonsschule am Burggraben St. Gallen.

Gabrielle von Büren-von Moos, directrice du gymnase de Lucerne, a été élue à la présidence lors de l'Assemblée annuelle de la Conférence suisse des directrices et directeurs de gymnase CDGS de mai 2007. Elle est pharmacienne et avocate de formation et succède à Arno Noger, ancien Directeur du Gymnase de Burggraben à St Gall.

Das Gymnasium Helveticum hat Gabrielle von Büren-von Moos an ihrem Gymnasium getroffen und ihr Fragen zu ihrer Tätigkeit im Rahmen der KSGR gestellt.

Le Gymnasium Helveticum a rencontré Gabrielle von Büren-von Moos au Gymnase de Lucerne et l'a interrogé au sujet de son engagement dans le cadre de la CDGS.

Wie wichtig ist Ihnen die Umsetzung der gemeinsamen Forderung von KSGR und VSG «4 Jahre Gymnasium»?

Gesamtschweizerisch einheitliche Lösungen sind schwierig, aber eine Minimaldauer von 4 Jahren Gymnasium ist unabdingbar, wenn die Zielsetzungen der MAR betrachtet werden. Gleichzeitig möchte ich hier auch den Wert von Langzeitgymnasien, einer wichtigen Begabtenförderung hervorheben. Langzeitgymnasien (LZG) sollen weiterhin angeboten werden. Die Wahl über den Besuch eines LZG soll bei den Eltern liegen, wenn ein Jugendlicher die entsprechenden Anforderungen erfüllt (vgl. auch die Stellungnahme der KSGR in der HarmoS-Vernehmlassung).¹ Der Weg über ein sechsjähriges Langzeitgymnasium ist letztlich kaum kostenintensiver als derjenige über ein vierjähriges Gymnasium.

In den Kommentaren zur MAR-Revision wird die neue Vorschrift «vertraut sein mit fächerübergreifendem Arbeiten» übersehen. Wie wichtig ist diese Forderung für Sie?

Es ist eine berechtigte Forderung, dass die Lernenden in der Lage sein sollen, Fächer miteinander zu vernetzen und «fächerübergreifend» zu arbeiten. Dazu braucht es jedoch

¹ HarmoS-Vernehmlassung der KSGR vom 9. Februar 2007: «Die KSGR fordert, dass die gymnasiale Ausbildung in einem mindestens vierjährigen Lehrgang erfolgt. Es bleibt den Kantonen überlassen, ob sie diesen vierjährigen Lehrgang an das 10. oder das 11. Schuljahr anschliessen wollen. Im Weiteren soll als Ergänzung auch ein sechs Jahre dauerndes Langzeitgymnasium im Anschluss an die Primarstufe nicht nur möglich bleiben, sondern gefördert werden. Ein dreijähriger Lehrgang soll nur in Ausnahmefällen zugelassen werden; dies soll nur möglich sein, wenn dieser in einem Kanton aktuell bereits verankert ist und in einem ungebrochenen Lehrgang auf der Sekundarstufe I eine spezifische gymnasiale Vorbildung erfolgt.»

Quelle importance a pour vous la concrétisation de l'exigence commune «4 ans de gymnase» de la CDGS et de la SSPES ?

Il est difficile de trouver des solutions homogènes pour toute la Suisse, mais une durée minimale de 4 ans de gymnase est indispensable pour satisfaire les objectifs de l'ORRM. En même temps j'aimerais souligner l'intérêt que présentent les gymnases de longue durée, qui encouragent particulièrement les élèves doués. Les gymnases de longue durée (GLD) devraient absolument être maintenus à l'avenir. Ce sont les parents qui doivent pouvoir faire le choix de la longueur du gymnase, à condition que le jeune remplisse les exigences correspondantes (voir aussi la prise de position de la CDGS dans la consultation HarmoS).¹ La voie d'un gymnase de longue durée (6 ans) est en fin de compte à peine plus coûteuse que celle d'un gymnase de 4 ans.

Les commentaires sur la révision de l'ORRM ne mesurent pas l'ampleur de la nouvelle directive «être familier avec des travaux multidisciplinaires». Quelle importance cette exigence a-t-elle pour vous?

C'est une exigence justifiée : les élèves doivent être à même de connecter les disciplines entre elles et de travailler de façon multidis-

¹ Consultation HarmoS de la CDGS du 9 février 2007: «La CDGS exige que la formation gymnasiale dure au moins quatre ans. Les cantons sont libres de raccorder ces quatre ans à la 10e ou à la 11e année scolaire. En plus, un gymnase de longue durée de six ans après l'école primaire ne doit non seulement être maintenu, mais encouragé comme offre complémentaire. Un cours portant sur trois ans ne doit être autorisé que dans des cas exceptionnels, si ce dernier est déjà ancré dans un canton et si une formation pré-gymnasiale spécifique s'effectue dans un cours sans interruption au niveau secondaire I.»

Der Vorstand der KSGR setzt sich neu wie folgt zusammen / Le comité de la CDGS se compose actuellement comme suit :

- Gabrielle von Büren-von Moos, Präsidentin, Kantonsschule Alpenquai, Luzern
- Robert Philippe, vice-président, Lycée Denis-de-Rougemont, Neuchâtel
- Aldo Dalla Piazza, secrétaire, Gymnase Français de Bienne
- Eric Rihs, caissier (dès 1. 1. 2008), Gymnase de la Cité, Lausanne
- Werner Baumann, Mitglied, Gymnasium Oberwil
- Jürg Nigsch, Mitglied, Liceo cantonale di Lugano 2
- Thomas Rutschmann, Mitglied, Kantonsschule im Lee, Winterthur
- Thomas Multerer, Kassier (bis Ende 2007), Gymnasium Langenthal

Grundlagen in den einzelnen Fächern sowie Lehrende, welche über diese Fähigkeit verfügen. Team-Teaching könnte dazu beitragen, wobei zusätzliche finanzielle Ressourcen nötig wären.

In der gesamten Diskussion im Zusammenhang mit der MAR-Teilrevision wurden Ängste formuliert, dass das Fächerübergreifende wegfalle, wenn die Fächergruppierungen auseinander genommen werden. Ein formales Zusammenfassen von Fächergruppen mit einer Note bedeutet jedoch per se noch keine fächerübergreifende Arbeit. Insofern ist auch der Umstand, dass Natur-, Geistes- und Sozialwissenschaften zukünftig wieder einzeln benotet werden, bezüglich fächerübergreifendem Arbeiten nicht relevant.

Jedem fächerübergreifenden Arbeiten liegen «Fächer» zugrunde, weshalb fächerübergreifendes Arbeiten nicht einfach auf Kosten der Fächer gehen darf. Zudem beinhalten die einzelnen Fächer, wie sie in Mittelschulen unterrichtet werden, per se fächerübergreifende Elemente: Geschichte hat z.B. einen Anteil Wirtschaft, Geographie, Recht, Soziologie, Philosophie und jeweils umgekehrt.

Das Gymnasium steht einerseits für Allgemeinbildung, andererseits wird in den Schwerpunktfächern Fachkompetenz gefördert. Wie beurteilen Sie diesen Spagat?

Für mich ist es grundsätzlich kein Widerspruch, da auch in den Grundlagenfächern Fachkompetenz, resp. Fachwissen vermittelt wird. Übrigens, wir müssten etwas vorsichtiger sein in der Verwendung des Begriffs «Kompetenz». Dieser gaukelt oft vor, dass der Transfer von Wissen zur Praxis bereits gemacht ist, was oft nicht zutrifft. Jede Maturandin, jeder Maturand muss unabhängig vom Schwerpunktfach, das sie oder er gewählt hat, alle Fachrichtungen studieren können. Das Schwerpunktfach – dessen prozentualer Anteil an den gesamten Fächern nicht in allen Kantonen gleich hoch ist – darf nicht präjudizierend für eine allfällige Wahl der Studienrichtung sein. Die Schwerpunktfächer sind vielmehr für den einzelnen eine Chance im Sinne einer gewissen Individualisierung, die sehr wertvoll ist.

Gerade das «Komplementäre» scheint mir sehr wertvoll, so dass also jemand, der z.B. Wirtschaft und Recht als Schwerpunktfach

ciplinaire. Cela nécessite des bases solides dans les diverses branches individuelles, et des enseignants formés dans ce sens. L'enseignement en team pourrait aussi être envisagé, mais cela exigerait des ressources financières supplémentaires.

Pendant les discussions sur la révision partielle de l'ORRM, certains interlocuteurs ont craint que les projets multidisciplinaires soient rendus compromis si on supprimait les regroupements de disciplines. Mais un regroupement de disciplines avec une note unique ne signifie pas nécessairement que le travail soit multidisciplinaire. En conséquence, le fait d'évaluer à l'avenir les sciences expérimentales et les sciences humaines à nouveau individuellement n'a pas d'effet sur l'existence même des travaux multidisciplinaires.

Les travaux multidisciplinaires peuvent recouvrir plusieurs disciplines. Mais leur mise en oeuvre ne doit pas se faire au détriment de l'enseignement des dites branches. Quoiqu'il en soit, les branches enseignées au gymnase comportent toujours des éléments multidisciplinaires. L'histoire, par exemple, ne peut s'enseigner sans de fréquents emprunts à l'économie, à la géographie, au droit, à la sociologie et à la philosophie.

Le gymnase est écartelé entre la nécessité d'inculquer une certaine culture générale d'une part, et celle de développer des compétences particulières dans les options spécifiques d'autre part. Comment jugez-vous ce grand écart?

Pour moi il n'y a pas contradiction, car en discipline fondamentale comme en option spécifique, on développe la compétence de la discipline, donc la connaissance de la branche. Par ailleurs il faut être prudent dans l'utilisation du terme «compétence». Ce dernier sous-entend souvent que le transfert du savoir à la pratique se fait sans autre, ce qui n'est pas le cas souvent. Tous les jeunes possédant la maturité doivent pouvoir entreprendre des études dans n'importe quelle filière, indépendamment de l'option spécifique choisie. L'option spécifique – son importance en pourcentage par rapport aux autres disciplines n'est pas la même dans tous les cantons – ne doit pas représenter un préjudice dans le choix ultérieur d'une direction d'études. Les options

fach gewählt hat, nachher Pharmazie oder Medizin studiert. Ich halte ebenfalls stark am Generalistischen fest, welches auf einer humanistischen Tradition aufbaut und ein Wert per se ist. Dadurch unterscheidet sich das Gymnasium von anderen Ausbildungen, welche sich auf eine Fachrichtung fokussieren, wie etwa die Fachmittelschulen.

Gemäss Schülerzahlen ist das heutige Gymnasium für Schülerinnen attraktiver als für Schüler? Worin sehen Sie die Gründe? Welches sind mögliche Lösungswege?

Dies ist sehr komplex: Das Verhältnis variiert stark von Schule zu Schule (Frauenteil von ca. 50% bis zu über 70%), doch diese Verschiebung findet statt. Dafür gibt es verschiedene Gründe. Offensichtlich wird das «System Schule» den Jungen weniger gerecht als den Mädchen. Zudem spielt der gesellschaftlichen Wandel bezüglich Stellung des Gymnasiums eine Rolle: Das Gymnasium ist nicht mehr der einzige Weg in den tertiären Ausbildungsbereich, nicht mehr der einzige Weg, der zu beruflichem Erfolg und Ansehen führt oder eine Karriere ermöglicht.

Oft wurde gesagt, diese Verschiebung habe mit der grösseren Gewichtung des Sprachlichen in der MAR zu tun. Ich glaube jedoch nicht, dass dies die einzige Ursache ist und das Problem gelöst wird, wenn die naturwissenschaftlichen Fächer mehr Gewicht erhalten. Ebenso wenig können die Gymnasien das Problem allein lösen.

Sehen Sie einen Zusammenhang mit den neu geschaffenen Fachhochschulen?

Dies ist nur ein möglicher Faktor. Ein weiterer Faktor könnte u.a. auch die zunehmende Feminisierung des Lehrkörpers auf den Sekundarstufen I und II sein. Ich finde es wichtig, dass der Lehrkörper gemischt ist; dies hängt allerdings wieder mit der Attraktivität des Lehrberufes zusammen. Diese muss gestärkt werden, will man nicht in Kauf nehmen, dass der Lehrberuf von Männern nicht mehr gewählt wird. Ein Beruf scheint in der Gesellschaft an Ansehen zu verlieren, wenn er ausschliesslich von Frauen ausgeübt wird – oder vice versa ... eine fatale Entwicklung.

Der Weg über die Berufsmatur, welcher ich eine wichtige Bedeutung zumesse, wird aktuell in der Öffentlichkeit – ungerechtfertigt

spezifisches sind plüôt eine chance pour chacun, dans le sens que l'élève peut individualiser sa formation.

Le terme de «complémentaire» me semble particulièrement valable, dans ce sens que quelqu'un qui a choisi comme option spécifique l'économie et le droit par exemple peut ensuite étudier la pharmacie ou la médecine. Mais je tiens très fort à ce que l'on maintienne un enseignement général fondé sur une tradition humaniste qui représente une valeur en soi. C'est ce qui distingue le gymnase d'autres formations qui suivent une orientation spécifique, comme par exemple les écoles de culture générale.

Selon le nombre d'élèves, le gymnase est aujourd'hui plus attractif pour les filles que pour les garçons. Quelles en sont les raisons d'après vous? Quelles solutions possibles voyez-vous?

C'est très complexe: Le rapport varie beaucoup selon l'école (la quote-part de femmes varie d'environ 50 % à plus de 70 %). Mais ce décalage est réel. Il existe plusieurs raisons pour cela. Apparemment le «système école» correspond moins aux besoins des garçons qu'à ceux des filles. Le changement de perception du gymnase dans la société joue aussi un rôle: Le gymnase n'est plus la seule voie vers la formation tertiaire, donc vers le succès professionnel et le prestige d'une carrière.

On a souvent dit que ce décalage est dû à la pondération plus forte des langues dans l'ORRM. Mais je ne crois pas que ce soit la seule raison et qu'on puisse résoudre le problème en donnant plus de poids aux disciplines scientifiques. Je ne crois pas non plus que les gymnases puissent résoudre seuls le problème.

Voyez-vous un rapport avec les nouvelles Hautes Ecoles Spécialisées?

C'est seulement un des facteurs possibles. Un autre facteur pourrait aussi être la féminisation croissante du corps enseignant aux niveaux secondaires I et II. Je trouve important que le corps enseignant soit mixte; mais cela dépend de l'attractivité de la profession d'enseignant. Cette dernière doit être renforcée si l'on veut éviter que cette activité perde son attrait pour les hommes. Chaque métier semble perdre du prestige s'il est uniquement exercé par des femmes, et c'est une évolution fatale.

tigterweise – unverhältnismässig stärker positioniert als der gymnasiale Weg. Diese Angebote sollen nicht wertmässig gegeneinander ausgespielt werden. Beide haben ihre Bedeutung. Wichtig ist eine klare Abgrenzung der Ausbildungswege. Eine entsprechende Kommunikation sind wir den Jugendlichen und ihren Eltern, welche die Wahl über den Schultyp treffen müssen, schuldig. Ungleiches ist nicht unter dem Titel gleichwertig als gleich zu «verkaufen». Eine solche Kommunikation schwächt letztlich den Wert der unterschiedlichen Ausbildungswege und öffnet einer Beliebigerkeit Tür und Tor. «Kein Abschluss ohne Anschluss» lautet ein Schlagwort aus Deutschland. Es muss jedoch «Königswege» geben, und es ist auch gut, dass institutionalisierte Übergänge existieren – allerdings sollen die letztgenannten Ausnahmen bleiben und nicht zur Regel werden. Für eine Gesellschaft ist wichtig, dass in entscheidenden Funktionen Leute wirken, welche nicht nur ein vertieftes Sach- und Fachwissen, sondern zusätzlich einen breiteren Bildungshorizont mitbringen. Das Gymnasium ist eine sehr gute Basis dazu, auch wenn Schule nie der einzige Ort ist, an welchem Bildung stattfindet.

Das Gymnasium ist meines Erachtens nicht in einer Krise. Aber vielleicht ist es heute stärker unter Rechtfertigungsdruck als andere Schultypen, weil sich «Bildung» in einer von Zahlen und Rentabilität beherrschten Welt schlecht ökonomisch ausdrücken und sich die unmittelbare monetäre Rentabilität kaum erfassen lässt.

Bei den Berufsmaturitätsschulen gibt es Befürchtungen, dass bei sinkenden Schülerzahlen die Gymnasien dafür sorgen werden, dass sie ihre Klassen erhalten können. Was meinen Sie dazu?

Wie bereits gesagt, die Jugendlichen sollen die ihren Neigungen und Fähigkeiten entsprechende Ausbildung machen können, d.h. die Gymnasien dürfen nicht einfach «aufgefüllt» werden. Es darf keine Niveausenkung stattfinden, da dies niemandem zugute kommt.

Wie können KSGR und VSG beim «Marketing» des Gymnasiums zusammenarbeiten?

La voie de la maturité professionnelle, que je juge très importante, est actuellement, et de façon injustifiée, en position de force par rapport à la voie gymnasiale. Ces voies ne doivent pas entrer en compétition l'une contre l'autre au niveau de leur valeur. Les deux ont leur raison d'être. Ce qui importe, c'est une délimitation claire de leurs voies de formation. Nous devons informer clairement les jeunes et leurs parents sur le choix entre les deux types d'école. Ce qui est différent ne doit pas, sous le terme ambigu d'«équivalent», être «vendu» comme quelque chose de pareil. Une telle information affaiblit en fin de compte la valeur des différentes voies de formation et ouvre la porte à un choix arbitraire. Comme on le dit en Allemagne, il n'y a pas de diplôme sans raccordement. Il faut maintenir la notion de «voie royale» vers les études supérieures, et s'il faut aussi des transitions institutionnalisées, ces dernières doivent rester des exceptions et non la règle. Pour la bonne marche de la société il est important que les positions-clé soient tenues par des gens qui ne disposent pas seulement de connaissances approfondies dans leur discipline, mais qui apportent en plus un horizon de formation plus large. Le gymnase est une très bonne base pour y parvenir, même si l'école n'est pas le seul endroit où la formation a lieu.

A mon avis, le gymnase ne se trouve pas en crise, comme on l'entend parfois. Mais peut-être qu'il doit aujourd'hui plus lutter pour sa légitimation que les autres types d'école, car il est difficile d'exprimer la notion de formation dans un monde dominé par les chiffres et les critères de rentabilité.

Les écoles de maturité professionnelle craignent que les gymnases ne puissent pas maintenir leurs classes, en cas de diminutions de leurs effectifs. Qu'en pensez-vous ?

Comme je l'ai déjà dit, les jeunes devraient pouvoir obtenir une formation qui correspond à leurs dons et leurs capacités. Ceci implique que les gymnases ne doivent pas nécessairement être «remplis». Il faut à tout prix éviter une baisse du niveau qui ne serait bénéfique à personne.

Comment la CDGS et la SSPES peuvent-ils collaborer au «marketing» du gymnase ?

Schulleitungen und Lehrpersonen müssen am selben Strick ziehen. Ohne überzeugenden Unterricht ist jedes «Marketing» jedoch eine leere Hülse. Offene Kommunikation zwischen den Verbänden ist anzustreben.

Gemäss Bundesamt für Statistik (Bildungsstatistik Schweiz 2006, Öffentliche Bildungsausgaben) nehmen die Finanzmittel im Bereich Gymnasien ab. Wie beurteilen Sie die Situation und was gedenken Sie zu unternehmen?

Das ist eine sehr problematische Entwicklung. Ein Grund könnte sein, dass die Gymnasien ausschliesslich in der Kompetenz der Kantone liegen. Die Versuchung der Kantone, bei der Umsetzung von Sparmassnahmen an dieser Stufe zu sparen, ist gross. Es gilt die Frage zu stellen, auf welche Art und Weise die Gymnasien von den Geldern, welche vom Bund für die Bildung gesprochen werde, auch profitieren könnten. Ebenfalls fragt es sich, ob das rein kantonale System für die Gymnasien so das richtige ist. Es ist wichtig, dass gesamtschweizerische Verbände wie der VSG oder die KSGR sich gemeinsam für ihre Anliegen einsetzen, für ihre Anliegen lobbyieren. Allerdings dürfen Gymnasien keiner zu starken Zentralisierung und Vereinheitlichung unterworfen werden – Innovation lässt sich nicht verordnen und entsteht nur, wenn den Gymnasien ein genügendes Mass an Autonomie gewährt wird. Zu fordern ist, dass bei sinkenden Schülerzahlen die Finanzen für den Gymnasialbereich nicht entsprechend gesenkt werden. Dann würden den Gymnasien etwas mehr Mittel für Innovation zur Verfügung stehen.

Leider ist festzustellen, dass der Lehrberuf in den letzten Jahren zu einem gewissen Grad demontiert wurde. Wie erwähnt ist jedoch die Stärkung der Attraktivität des Lehrberufes für unsere Gesellschaft unabdingbar. Dazu gehört auch vermehrte gesellschaftliche Anerkennung.

Gesellschaftspolitisch scheint mir sehr wichtig, dass der Bildung und Ausbildung von Jugendlichen unter 20 Jahren besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird, weil diese die Grundlage einerseits für den Tertiärbereich und andererseits für die Berufsfachleute ohne tertiäre Ausbildung sind. Gymnasien im Speziellen müssen im Sinne der Förde-

Les directions d'école et les enseignants doivent tirer à la même corde. Mais sans un enseignement convaincant, tout marketing est impossible. Il faut aussi viser à une communication ouverte entre les associations.

Selon l'Office fédéral de la statistique (statistique de formation Suisse 2006, frais de formation public), les moyens financiers sont en baisse au niveau des gymnases. Comment jugez-vous la situation et que pensez-vous faire?

C'est une évolution très problématique. Une des raisons de cette pénurie pourrait être que les gymnases dépendent des seuls cantons. Les cantons doivent faire des économies et ils sont très tentés de le faire au niveau des gymnases. Il faut poser la question comment les gymnases pourraient aussi profiter de l'argent accordé par la Confédération pour la formation. Il faut également se demander si un système purement cantonal est le meilleur pour gérer les gymnases. Il est important que des associations suisses comme la SSPES ou la CDGS s'engagent conjointement dans ce but, et qu'elles forment un lobby pour appuyer leurs demandes. Mais les gymnases ne doivent pas être soumis à une centralisation et une uniformisation trop fortes : l'innovation ne peut pas être prescrite et ne peut naître que si les gymnases disposent d'une autonomie suffisante. On doit exiger qu'en cas de baisse du nombre d'élèves, les moyens financiers ne seront pas diminués en proportion. Les gymnases auront ainsi plus de moyens à disposition pour leur propre développement.

Malheureusement force est de constater que la profession d'enseignant a été quelque peu dévalorisée ces dernières années. Comme je l'ai dit plus haut, il faut que la profession d'enseignant gagne en attractivité, et qu'elle soit mieux reconnue au sein de notre société.

Au niveau politique, il me semble important que la société prête particulièrement attention à la formation en général, et à la formation professionnelle des jeunes de moins de 20 ans en particulier. En effet, ces derniers constituent la base du secteur tertiaire et des professions hors du secteur tertiaire. Les gymnases ont ici un rôle important à jouer pour encourager les jeunes lorsqu'ils sont à la fois intellectuellement motivés et particulièrement capables. En plus de leur grande im-

rung von intellektuell besonders leistungswilligen und -fähigen Jugendlichen eine wichtige Rolle spielen. Sie haben nicht nur propädeutische Bedeutung, sondern durch ihre breite Ausrichtung einen Wert an sich.

Welches sind Ihre weiteren Anliegen?

Die Hauptanliegen für die Gymnasien sind in den Zielsetzungen und Thesen, welche ich anlässlich meiner Wahl als Präsidentin formuliert hatte, enthalten. Beizufügen wäre, dass eine reine Ökonomisierung von Bildungspolitik zu kurz greift. Jugendliche sollen nach ihren Neigungen und Begabungen einen Schultypus besuchen können. Es braucht eine klare und faire Kommunikation darüber, wie sich die Schulen auf Sekundarstufe II voneinander abgrenzen. Dies stärkt alle Schulen in diesem Bereich. Gleichmacherei hilft niemandem.

portance propédeutique, leur orientation culturelle leur confère une valeur en eux-mêmes.

Avez-vous d'autres souhaits?

Les demandes principales en faveur des gymnases sont contenues dans les objectifs et thèses que j'ai formulés lors de mon élection à la présidence. Il faudrait ajouter qu'il est insuffisant de se limiter aux seuls critères économiques de la politique de formation. Les jeunes devraient pouvoir choisir le type d'école selon leurs dons et capacités. Il faut une communication claire et loyale sur la manière dont les écoles se définissent au niveau secondaire II.

(traduction : Bettina Meier Joye et Maurice Cosandey)

Zielsetzungen des Vorstandes der KSGR

1. Es ist ausschliesslich die gymnasiale Matura, welche den Zutritt zur Universität auch in Zukunft ohne Eintrittsprüfung gewährleistet.
2. Die Gymnasien haben innerhalb der Sekundarstufe II ihren anerkannten Platz. Dazu gehört auch eine klare Positionierung der einzelnen Ausbildungsgänge mit klarer gegenseitiger Abgrenzung der verschiedenen Arten von Maturitäten.
3. Der gymnasiale Unterricht vermittelt generalistische Kompetenzen durch eine breite Grundausbildung, durch Reflexionswissen und einer auf humanistischer Tradition beruhenden Bildung. Dazu gehört auch die Förderung von kulturellem, schöpferischem und kreativem Gestalten.
4. Die Gymnasien sind für Schülerinnen und Schüler attraktiv.
5. Die einzelnen Gymnasien sollen so autonom sein, dass sich Innovation und Kreativität innerhalb der Schule entwickeln können.
6. Gut ausgebildete Lehrpersonen, welche breite Anerkennung und Wertschätzung erfahren, sind die Basis für starke und gesellschaftlich relevante Gymnasien.

Objectifs du comité de la CDGS

1. La maturité gymnasiale doit être la seule à garantir à l'avenir l'accès à l'université sans examen d'entrée.
2. Les gymnases doivent avoir leur place reconnue à l'intérieur du niveau secondaire II. Ceci nécessite un positionnement clair des différentes voies de formation avec une délimitation claire des différents types de maturité.
3. L'enseignement gymnasial doit fournir des compétences générales grâce à une large formation de base, des aptitudes de réflexion et des compétences basées sur la tradition humaniste. Encourager le travail créatif et culturel fait partie de cet enseignement.
4. Les gymnases doivent avoir la même attractivité pour les élèves des deux sexes.
5. Chaque gymnase devrait conserver assez d'autonomie pour que l'innovation et la créativité puissent se développer à l'intérieur de l'école.
6. Il est essentiel que les enseignants soient bien formés et largement reconnus pour que les gymnases maintiennent leur force et leur importance dans la société actuelle.

Die Maturität und ihr Wert für die Universität

La maturité gymnasiale vue par l'Université.



Professor Dr. Hans Weder,
Rektor der Universität Zürich
Professeur Dr. Hans Weder,
Recteur de l'Université de Zurich

Die Institutionen der höheren Bildung – das haben sie mit allen übrigen Einrichtungen gemeinsam – funktionieren dann am besten, wenn sie klare Zielsetzungen haben. Das Ziel der Universität ist es, die Bildung des menschlichen Intellekts auf höchstem Niveau zu vermitteln. Wie es berufliche oder sportliche Eliten gibt, dient die Universität der Bildung einer intellektuellen Elite. Der engste Partner der Universität ist die Mittelschule, deren Ziel es ist, die Schülerinnen und Schüler bestmöglich auf das Studium an einer Universität vorzubereiten. Es ist wichtig, dass sich die Mittelschule auf diese Kernaufgabe konzentriert.

In der Bildungspolitik der vergangenen Jahrzehnte war diese primäre Zielsetzung nicht immer klar formuliert, weder für die Universität noch für das Gymnasium. Gewiss erbringen beide Institutionen neben ihrer Kernaufgabe auch andere Leistungen. Für den Erfolg einer Universität oder eines Gymnasiums ist es aber essentiell, dass sie über klare Ziele verfügen und diese beharrlich verfolgen. Von der bildungspolitischen Beliebigkeit der Vergangenheit ist Abschied zu nehmen.

■ Wichtige Gemeinsamkeiten

Strategisch gesehen sind Mittelschule und Universität als ein ganzer Bildungsgang zu begreifen, der in zwei komplementäre Hälften unterteilt ist. Die enge Partnerschaft zwischen Gymnasium und Universität beruht nicht zuletzt darauf, dass beiden Institutionen vieles gemeinsam ist. Die Universität ist das Haus der Wissenschaft. Sie teilt mit der Mittelschule die fundamentale Orientierung am Prinzip der Wissenschaftlichkeit. Damit sind unter anderem ein freier und kritischer Diskurs, intellektuelle Redlichkeit und die Abkehr von Willkür und Dogmatismus gemeint. Wenn der Universität ein Wunsch erlaubt ist,

Comme toutes les institutions, les Hautes Ecoles fonctionnent au mieux lorsqu'elles ont des objectifs clairs. Le but de l'Université est d'amener l'intellect humain à son niveau le plus élevé. Il existe des élites professionnelles et sportives; l'Université, elle, sert à former l'élite intellectuelle. Son premier partenaire est le gymnase, dont le but est de préparer le mieux possible ses élèves à des études universitaires. Il est important que le gymnase se concentre sur cette mission fondamentale.

Cet objectif n'a cependant pas toujours été clairement formulé dans les dernières décennies, ni par l'Université, ni par le gymnase. Il est certain que les deux institutions fournissent également d'autres prestations, mais le succès de l'une comme de l'autre repose sur la nécessité d'avoir des buts clairs et de chercher à les atteindre avec opiniâtreté. En matière de politique de l'éducation, il faut absolument renoncer à la confusion du passé.

■ Points communs

D'un point de vue stratégique, le Gymnase et l'Université constituent ensemble une voie de formation, subdivisée en deux parties complémentaires. Le partenariat étroit qui s'établit entre le Gymnase et l'Université repose essentiellement sur le fait que les deux institutions ont beaucoup en commun. L'Université est la maison de la science; elle partage avec le gymnase le privilège de l'orientation vers la scientificité, celle-ci impliquant un discours libre et critique, l'honnêteté intellectuelle et le refus de l'arbitraire ou du dogmatisme. Si l'Université pouvait émettre un vœu, ce serait que le gymnase s'engage sans compromis en faveur de la science. Persuadés du bien-fondé scientifique, les enseignants devraient y transmettre les valeurs qui s'avèrent indispensables pour étudier plus tard à l'Université.

wäre es dieser: Die Mittelschule und vor allem ihre Lehrerinnen und Lehrer mögen sich kompromisslos an der Wissenschaft orientieren. Ihr Selbstverständnis möge ein streng wissenschaftliches sein, das es ihnen erlaubt, schon im Gymnasium Werte zu vermitteln, die für die Studierenden an einer Universität gelten müssen.

Die Universität ist das Haus der Bildung. In diesem Haus werden nicht nur intellektuelle Fingerfertigkeiten vermittelt, sondern vielmehr eine grundlegende wissenschaftliche Bildung. Das bedeutet, dass nicht nur Wissen weitergegeben wird, sondern auch Reflexion. Die Studierenden sollen Erkenntnis gewinnen darüber, wie Wissen zustande kommt, was dessen Glanz und Elend ist. Auch diese Ausrichtung auf Bildung teilt die Universität mit der Mittelschule, allerdings mit einem signifikanten Unterschied: Während die Universität ihre Bildung gleichsam spezialisiert vermittelt und die Studierenden in eine jeweils besondere Wissenschaft einführt, hat das Gymnasium die Aufgabe, eine breite Bildung zu vermitteln, die sich über viele Wissensgebiete erstreckt. Die hier gebotene allgemeine Bildung ist jedoch nicht zu verwechseln mit einer stets grösser werdenden Aufsummierung von Wissen. Bildung bedeutet vielmehr, dass die Schülerinnen und Schüler bis zur Matura verstehen gelernt haben, worum es in Physik oder Biologie geht oder welches die Besonderheiten und die Bedeutung der Fächer Latein oder Französisch sind. Einmal abgesehen davon, dass eine solche Allgemeinbildung einen Wert in sich darstellt, wird durch sie der Grundstein gelegt für die je länger je mehr notwendige Fähigkeit, den Dialog mit anderen Wissenschaften zu pflegen. In verschiedenen Bereichen bewegt sich die Forschung immer stärker in Richtung Interdisziplinarität.

Schliesslich haben Universität und Mittelschule gemeinsam, dass sie der intellektuellen Kultur verpflichtet sind. Das bedeutet, dass in ihren Häusern nicht nur gelehrt wird, was unmittelbar umsetzbar ist. Gewiss sind wissenschaftliche Erkenntnisse auch dazu da, sinnreiche Anwendungen zu finden. So mündet zum Beispiel die medizinische Grundlagenforschung in erfolgreiche Therapien, die Literaturwissenschaft leistet einen wesentlichen Beitrag zur kulturellen Selbstreflexion unserer Gesellschaft und die fundamentalen Erkennt-

L'Université est la maison de l'érudition; on y développe non seulement une dextérité intellectuelle, mais bien plus encore une culture scientifique de base, ce qui implique la transmission de connaissances et, surtout, le développement de la réflexion. Les étudiants doivent être à même de comprendre comment le savoir se constitue, et en connaître les splendeurs autant que les misères. L'Université partage cette orientation avec le gymnase, moyennant une différence essentielle. Alors que l'Université délivre une formation spécialisée et introduit ses étudiants aux secrets d'une discipline spécifique, le gymnase a pour tâche de dispenser une formation générale, recouvrant de nombreux domaines de la connaissance. L'acquisition de cette culture générale ne doit cependant pas être confondue avec une simple accumulation de connaissances éparses: au moment de passer ses examens de maturité, l'élève doit avoir appris et compris ce dont il s'agit en physique ou en biologie, connaître les particularités et la signification de l'enseignement du latin ou de l'allemand. Sans parler de la valeur intrinsèque de cette culture générale, il est évident que cet apprentissage constitue la pierre angulaire d'un édifice toujours plus nécessaire: la capacité d'entretenir le dialogue avec les autres disciplines. En effet, dans plusieurs secteurs, la recherche suit de plus en plus le chemin de l'interdisciplinarité.

Enfin, l'Université et le Gymnase ont en commun leur engagement en faveur de la culture intellectuelle. Cela signifie qu'on ne se borne pas à enseigner dans leurs murs ce qui est directement utilisable. Il est bien sûr certain que les connaissances scientifiques ont une utilité pratique indiscutable: ainsi, par exemple, les recherches fondamentales en médecine permettent le développement de nouvelles thérapies, les études de littérature contribuent au processus essentiel d'auto-réflexion culturelle de notre société, et il est évident que les principes développés en matière de «banking and finance» sont loin d'être inutiles sur les marchés boursiers et financiers de notre pays. Cependant, pour l'Université et le Gymnase, il est nécessaire de préciser que les connaissances ont en elles-mêmes une valeur éthique qui ne se limite pas à celle de leur utilisation pratique. Les deux institutions contribuent donc ainsi au développement de la culture intellectuelle.

nisse in Banking and Finance dienen den grossen Finanzdienstleistern auf dem Platz Zürich. Für Universität und Mittelschule bleibt aber stets festzuhalten, dass schon die Erkenntnis selbst einen ethischen Wert hat, nicht erst ihre Anwendungen. Darin liegt der Beitrag beider Institutionen zur intellektuellen Kultur begründet.

■ Arbeit an der Schnittstelle

Der Übertritt von der Mittelschule an die Universität ist für die meisten ein Schritt in eine neue Welt: Selbständiges Arbeiten ohne portionierte Aufgaben wird selbstverständlich vorausgesetzt, um Material und Information muss man sich selbst kümmern, und in manchen Bereichen wird das Klassenzimmer mit grossen Hörsälen getauscht. Der Kulturschock, den manche beim Übertritt erleiden, ist nicht ungesund und schon gar nicht wirkungslos. Dies heisst aber nicht, dass die Probleme an der Schnittstelle zwischen den beiden Institutionen auf die leichte Schulter genommen werden dürfen. Arbeit an der Schnittstelle ist gefragt, eben die Arbeit, die im grossen Projekt der Zürcher Mittelschulen mit der ETH und der Universität Zürich sehr gut angelaufen ist. Universität und Gymnasium verständigen sich darüber, wie sie sich besser in die Hände arbeiten können.

Unabhängig von dieser auf die jeweiligen Fächer bezogenen Arbeit lassen sich auch generelle Angaben dazu machen, wie Schülerinnen und Schüler gut auf ein Hochschulstudium vorbereitet werden können. Wenn sie gelernt haben, sich selbst zu organisieren und dabei nicht nur die Erarbeitung von Informationen, sondern auch die Arbeitszeit und die Arbeitsmethode gut planen, werden sie erfolgreich studieren. Wenn sie wissenschaftliches Arbeiten gelernt haben, wenn sie es verstehen, sich mit einer Sache intensiv und mehrdimensional auseinanderzusetzen, wenn sie wissenschaftliche Texte kritisch lesen können, ohne dabei die Selbstkritik zu vergessen, wenn sie gelernt haben, ihre Thesen argumentativ zu begründen und stets auch Argumente gegen ihre eigene Meinung zu bedenken, sind sie bestmöglich vorbereitet auf ein Hochschulstudium. Ausserdem: Ohne Entschlossenheit und Durchhaltewillen steht man kein akade-

■ Passage gymnase – université

Le passage du gymnase à l'université constitue pour la plupart l'entrée dans un nouveau monde. On considère soudain comme acquise la capacité de travailler de manière autonome. Il est fini le temps où les devoirs étaient savamment dosés par le professeur. L'étudiant doit acquérir lui-même matériel et informations. Les salles de classes sont remplacées par d'immenses auditoriums... Ce choc culturel, subi par de nombreux élèves, n'est certes pas malsain et se révèle souvent utile. Les problèmes ne doivent cependant pas être pris à la légère. Il est nécessaire que le gymnase et l'Université s'en préoccupent et s'entendent sur leur collaboration et l'amélioration de cette dernière, comme c'est par exemple le cas dans le cadre d'un projet auquel participent actuellement les gymnases zurichois, l'ETHZ et l'Université de Zurich.

Indépendamment de ce travail qui s'effectue dans chaque discipline, il est possible, de manière générale, de déterminer certains critères pour une bonne préparation des élèves de gymnase aux études académiques. Si ceux-ci ont appris à s'organiser, à planifier leur recherche d'informations, leur temps et leur méthode de travail, ils connaîtront probablement le succès; s'ils ont appris à travailler de manière scientifique, s'ils se montrent capables de se concentrer sur un sujet et de s'y confronter à plusieurs niveaux, comme de lire de manière critique des textes scientifiques tout en faisant preuve d'autocritique, s'ils ont appris à présenter et à défendre leurs arguments sans négliger l'opinion d'autrui, ils sont sans aucun doute bien préparés pour entrer dans le monde universitaire. Par ailleurs, il est bon d'ajouter que les études académiques présupposent un esprit tenace, un caractère déterminé et résolu. Le gymnase disposant de structures claires, toutes ces aptitudes peuvent y être acquises bien mieux et bien plus efficacement qu'à l'Université.

De plus, le gymnase transmet un certain nombre de compétences de base aujourd'hui conditions sine qua non de toute étude académique. C'est par exemple le cas de la maîtrise de la langue maternelle, laquelle permet de rendre précisément compte des observations et d'argumenter de manière claire, précise et différenciée. Bien évidemment, il faut

misches Studium durch. Alle diese Fähigkeiten können in den übersichtlichen Verhältnissen der Mittelschule viel besser und effizienter erworben werden, als dies an der Universität möglich wäre.

Darüber hinaus kann die Mittelschule Schlüsselkompetenzen vermitteln, die heute für jedes Hochschulstudium unabdingbare Voraussetzung sind: Zum Beispiel ist die Beherrschung der Muttersprache entscheidend, damit beobachtete Sachverhalte präzise wiedergegeben und Argumentationen klar zum Ausdruck gebracht werden können. Unerlässlich für die internationale Verständigung und Positionierung sind ferner umfassende Kenntnisse der englischen Sprache, der modernen lingua franca der Wissenschaft. Selbstverständlich vorausgesetzt wird an der Universität schliesslich auch die Beherrschung von Informatikmitteln wie Datenbanken, Textprogrammen oder Statistiktools.

■ Unbestrittener Wert der Maturität

Aus den dargelegten Gründen ist es angemessen und sinnvoll, den freien Hochschulzugang nach wie vor an die Matura zu knüpfen. Ihr Wert ist unbestritten, sofern sich die Mittelschule auf die oben beschriebene Kernaufgabe konzentriert. Kein Eignungstest kann die Beurteilung ersetzen, welche in vier oder sechs Jahren am Gymnasium vorgenommen wird. Dementsprechend ist auch ein Assessmentjahr, das viele Universitäten neuerdings einführen, nicht als Eintrittsprüfung und als Abwertung der Maturität zu verstehen. Das Assessmentjahr soll vielmehr die Frage beantworten, ob das jeweils gewählte Studium das richtige ist. Zudem dient es dazu, die richtige Studienwahl früh zu treffen, um nicht wertvolle Zeit zu verlieren.

Mittelschulen und Universitäten haben sich auch in Zukunft auf ihre Kernaufgabe, die bestmögliche intellektuelle Bildung, zu konzentrieren. Das ist ihr spezifischer Beitrag im Konzert der vielfältigen Institutionen im Bildungsbereich, deren gemeinsames Ziel es ist, allen Jugendlichen die Bildung zu vermitteln, die ihren jeweiligen Talenten entspricht.

y ajouter une connaissance approfondie de l'anglais, la lingua franca moderne des sciences, indispensable au niveau international, sans oublier la maîtrise de certains moyens informatiques tels les banques de données, les programmes de traitement de textes et les outils statistiques.

■ Valeur incontestée de la maturité

Au vu des raisons exposées, il paraît approprié et raisonnable de continuer de garantir un accès direct aux études universitaires aux détenteurs d'une maturité gymnasiale. La valeur de cette dernière est incontestée, pour autant que le gymnase se concentre sur sa tâche fondamentale, telle qu'elle vient d'être décrite. Aucun test d'aptitude ne peut remplacer le jugement qui sanctionne 4 ou 6 ans d'études gymnasiales. Par conséquent, l'année dite d'«assessment», introduite récemment par de nombreuses universités, ne doit pas être comprise comme un examen d'admission ou une remise en cause de la valeur de l'examen de maturité: elle doit plutôt permettre à l'étudiant de déterminer s'il a fait le bon choix, et de perdre ainsi le moins de temps possible.

Le gymnase et les universités doivent, à l'avenir également, se concentrer sur leur mission première, qui est de donner la meilleure formation intellectuelle possible. Ceci constitue leur contribution spécifique dans le concert des nombreuses et diverses institutions dont le but commun est de donner aux jeunes d'aujourd'hui la formation qui correspond le mieux à leurs compétences.

(Trad./ adapt. : M. Cosandey, C. Jacob)

Der Zentralvorstand des VSG unterstützt die Aussagen im Artikel «Die Maturität und ihr Wert für die Maturität» von Prof. Dr. Hans Weder, Rektor der Universität Zürich und Präsident der Rektorenkonferenz der Schweizerisch Universitäten (CRUS), in vollem Umfang.

* * *

Le Comité central de la SSPES partage entièrement les affirmations du Prof. Dr. Hans Weder, Recteur de l'Université de Zurich et Président de la Conférence des Recteurs des Universités Suisses (CRUS), telles qu'exprimées dans son article «La maturité gymnasiale vue par l'Université»

Hochschulreife und Studierfähigkeit

HSGYM – eine Plattform an der Schnittstelle Gymnasium - Hochschule

Maturité universitaire et aptitude aux études

HSGYM – une plate-forme à l'interface gymnase – université



Christoph Wittmer ist Prorektor der Kantonsschule Enge in Zürich, Mitglied der Arbeitsgruppe Hochschule-Gymnasium (HSGYM) und Initiant des Projektes «Hochschulreife und Studierfähigkeit». Christoph Wittmer est prorecteur du gymnase Enge à Zurich, membre du groupe de travail université – gymnase (HSGYM) et initiateur du projet «maturité universitaire et aptitude aux études».



Markus Späth ist Präsident der Lehrpersonenkonferenz des Kantons Zürich (LKM), Geschichtslehrer an der Kantonsschule Zürcher Unterland und Mitglied der Projektleitung. Markus Späth est président de la conférence des enseignants du canton de Zurich (LKM), professeur d'histoire au gymnase Zürcher Unterland et membre de la direction du projet.

Am 17. Januar 2008 findet an der ETH und Universität Zürich ein Symposium für Dozierende und Lehrkräfte der Schweizer Hoch- und Mittelschulen statt, an dem die Empfehlungen der Fachgruppen des Projektes «Studierfähigkeit und Hochschulreife» breit zur Diskussion gestellt werden.

Le 17 janvier 2008 aura lieu à l'ETH et à l'Université de Zurich un colloque pour les professeurs et enseignants des universités et gymnases suisses lors duquel les recommandations des sections du projet «Aptitude aux études et maturité universitaire» seront largement discutées.

Kein Thema beherrscht die Diskussion über das Schweizer Gymnasium in den letzten Jahren stärker als die «Schnittstellenproblematik». Schlagwörter wie «Standards», «Assessments» und «Entwertung der Maturität» prägen eine Debatte, mit der das Gymnasium zunehmend in eine Krise geredet und dabei suggeriert wird, dass es seiner Bestimmung, Hochschulreife zu garantieren, kaum mehr nachkommen könne.

Diesem Krisenbewusstsein fehlt die Bodenhaftung, denn keine Studie belegt, dass die Vorbereitung auf ein Studium schlechter geworden sei. Man kann auch Gegenteiliges behaupten: Von heutigen Maturandinnen und Maturanden wird mehr verlangt als früher, die Lehrpläne sind umfangreicher – bei gleichzeitigem Abbau von Unterrichtsdauer aus Spargründen –, neue «Kulturtechniken» wie Informatik und Internetrecherchen werden vorausgesetzt, und zu fachlichen gesellen sich immer mehr überfachliche Ansprüche. Die zunehmende Spezialisierung auf Hochschulebene dehnt ausserdem den Spagat zwischen Allgemeinbildung und Fakultätsreife an die Schmerzgrenze.

Im Kanton Zürich war die mediale Debatte über den Wert der Maturität Anlass, den Dialog über Mittel- und Hochschulen in die eigenen Hände zu nehmen und ihn aus der Sphäre der Sonntagspresse und dem fruchtlosen Lamento zu befreien. Nicht die «Krise des Gymnasiums» war uns aber dabei Ausgangspunkt, sondern die Überzeugung, dass der intensive Dialog an der Schnittstelle für ein funktionierendes Bildungssystem unabdingbar

Aucun autre thème domine autant la discussion sur le gymnase suisse ces dernières années que la «problématique d'interface». Des mots-clé comme «standards», «assessments», «dévalorisation de la maturité» marquent un débat dans lequel on prétend de plus en plus que le gymnase se trouve en crise et on suggère qu'il ne peut pour ainsi dire plus remplir sa fonction de garantir la maturité universitaire.

Cette conscience de crise est sans fondement, car aucune étude ne confirme que la préparation aux études s'est détériorée. On peut aussi prétendre le contraire: aujourd'hui on demande plus à ceux qui veulent atteindre la maturité qu'autrefois, les programmes scolaires sont plus vastes – parallèlement à une réduction de la durée des cours pour des raisons économiques – de nouvelles «techniques de culture» comme l'informatique et les recherches sur Internet sont considérées comme données, et aux exigences de la discipline s'ajoutent de plus en plus des exigences multidisciplinaires. En plus, la spécialisation croissante au niveau universitaire agrandit l'écart entre la culture générale et la maturité universitaire jusqu'à la limite du supportable.

Dans le canton de Zurich, le débat médiatique sur la valeur de la maturité a fait qu'on s'est chargé nous-mêmes du dialogue sur les gymnases et universités pour le libérer du domaine de la presse dominicale et d'un lamento infructueux. Ce n'est pas la «crise du gymnase» qui était notre point de départ, mais la conviction qu'un dialogue intensif à l'interface était indispensable à un système d'éducation

ist. Die Untersuchung von Professor Jürgen Oelkers («Expertise gymnasiale Mittelschulen zuhanden der Bildungsdirektion des Kantons Zürich», 2006) bestätigte mit ihrer positiven Beurteilung der Leistungsfähigkeit der Zürcher Gymnasien diesen Ansatz.

Mit der Arbeitsgruppe Hochschule – Gymnasium HSGYM, der die beiden Rektoren von Universität und ETH Zürich und Vertreter der Zürcher Schulleiter- und Lehrpersonenkonferenz angehören, und dem Schnittstellenprojekt «Hochschulreife und Studierfähigkeit» wurden neue Plattformen begründet. Vier Axiome gaben unserer Arbeit die Richtung vor:

- Wir verstehen Gymnasien und universitäre Hochschulen als *einen* Bildungsgang mit je unterschiedlicher Ausprägung und Aufgabe.
- Wir streben ein *klares Bekenntnis* zur Maturität als freiem Hochschulzugang an.
- Die Ansprüche an Maturanden und Studierende müssen von Hoch- und Mittelschulen *gemeinsam* definiert werden.
- Basis für diese Definition ist ein intensiver Dialog der *Praktiker* an der Schnittstelle – der Dozierenden in der Grundstufe der Hochschulen und der Lehrkräfte in den Gymnasien.

Die Maturitätsprüfungen sind die beste aller bekannten Möglichkeiten, den Übergang zu regeln und Hochschulreife zu attestieren, darin sind sich die Rektoren der universitären Hoch- und Mittelschulen im Kanton Zürich einig. Denn die Maturitätsergebnisse korrelieren in hohem Masse mit dem Studienerfolg, die Gymnasien leisten verlässliche Grundlagenarbeit und die Studierenden beurteilen ihre gymnasiale Vorbildung im Rückblick in der grossen Mehrheit als gut bis sehr gut (Zürcher «Ehemaligenbefragung»). Die als Alternative diskutierten Aufnahmeprüfungen an die Hochschulen vermögen das System nicht zu verbessern – im Gegenteil: Sie würden an den Universitäten beträchtliche Ressourcen binden, die Gymnasien entwerten und damit die Qualität der Bildung untergraben.

Dies bedeutet aber nicht, dass innerhalb des Systems keine Veränderungen eingeleitet werden sollen. Hier setzt das Projekt «Hochschulreife und Studierfähigkeit» an. Es will vordringlich drei Fragen beantworten: Wie können die Gymnasien noch besser auf das

qui fonctionne. Les recherches de professeur Jürgen Oelkers («Expertise gymnases à l'intention de l'instruction publique du canton de Zurich», 2006) a confirmé cette approche par son appréciation positive de l'efficacité des gymnases zurichois.

Avec le groupe de travail université – gymnase HSGYM, dont font partie les deux recteurs de l'Université et de l'ETH de Zurich ainsi que des représentants de la conférence des enseignants et directeurs d'école zurichois, et le projet d'interface «maturité universitaire et aptitude aux études» de nouvelles plateformes ont été créées. Les quatre axiomes suivants nous ont guidés dans notre travail:

- Nous entendons sous gymnases et universités *une* formation ayant chacune sa propre spécification et fonction.
- Nous visons une *reconnaissance claire* de la maturité comme accès libre à l'université.
- Les exigences vis-à-vis de ceux qui veulent atteindre la maturité et les étudiants doivent être définies par les universités et gymnases *conjointement*.
- La base de cette définition est un dialogue intensif des *praticiens* à l'interface – les professeurs au niveau de base des universités et les enseignants aux gymnases.

Les examens de maturité sont la meilleure de toutes les possibilités connues pour régler la transition et attester la maturité universitaire, les recteurs des universités et gymnases du canton de Zurich en conviennent. Car les résultats de la maturité sont en étroite corrélation avec le succès aux études, les gymnases effectuent un travail de base fiable et une grande majorité des étudiants jugent, en rétrospective, que leur formation gymnasiale était bonne, voire très bonne (sondage auprès des «anciens» zurichois). Les examens d'admission aux universités qui sont discutés comme alternative n'arrivent pas à améliorer le système – au contraire: Ils engageraient des ressources considérables des universités, dévaloriseraient les gymnases et mineraient ainsi la qualité de la formation.

Mais cela ne signifie pas qu'aucun changement ne doit être fait à l'intérieur du système. C'est ici que le projet «Maturité universitaire et aptitude aux études» entre en action. Il veut avant tout répondre aux trois questions: Comment les gymnases peuvent-ils encore mieux préparer aux études? Comment la transition

Studium vorbereiten? Wie kann der Übergang von Seiten der Hochschulen verbessert werden? Und wie kann gewährleistet werden, dass Maturanden in Zukunft mehr Einsicht in die Anforderungen einer bestimmten Studienrichtung haben? Die Brücke vom Gymnasium an die Hochschule soll wieder auf ihre Solidität geprüft werden, damit der Bildungsweg von möglichst vielen erfolgreich bewältigt werden kann.

Als Plattformen für den Austausch wurden 25 «Kerngruppen» geschaffen, Arbeitsgruppen mit je zwei Hochschul- und Mittel-schulvertretern für alle Schulfächer der Zürcher Gymnasien und für eine Reihe ausgewählter zusätzlicher Studienrichtungen (Ingenieurwissenschaft, Materialwissenschaft, Medizin, Publizistik und Psychologie). Im vergangenen Frühjahr erarbeiteten diese Kerngruppen einen Katalog drängender Schnittstellenthemen aus der Sicht der jeweiligen Fachvertreter und suchten Antworten auf die folgenden Fragen: Was wissen und können die heutigen Maturanden bzw. Studienanfänger gut? In welchen fachlichen Bereichen sind Defizite festzustellen? Welche überfachlichen Kompetenzen können als Stärken bezeichnet werden? Wo besteht diesbezüglich Handlungsbedarf? Angestrebt wurden nicht empirisch erhärtete Resultate, sondern Thesen für die breite Diskussion und Reflexion. Die Kerngruppen luden anschliessend Lehrerinnen und Lehrer aller Zürcher Gymnasien und Mitglieder der entsprechenden Hochschulinstitute bzw. -seminare zu «Fachkonferenzen» ein und stellten die Analyse zur Diskussion.

Die ersten Ergebnisse der Fachkonferenzen zeigen, dass es gemeinsamen Handlungsbedarf gibt, aber die medialen Katastrophenszenarien jeglicher Grundlage entbehren. Gemeinsam ist die Erkenntnis vieler Kerngruppen, dass im überfachlichen Bereich anzusetzen sei, wogegen die fachlichen Kenntnisse in der Regel als genügend bezeichnet werden, allenfalls durch Absprachen innerhalb der Fachschaften einheitlicher eingefordert werden sollten. Nicht die Quantität der Wissensinhalte, sondern die Qualität der Arbeitsweisen steht also im Fokus der Debatte über Studierfähigkeit und Hochschulreife. Thematisiert wurden in vielen Kerngruppen das selbständige Lernen, das kritische Denken,

peut-elle être améliorée du côté des universités? Comment peut-on garantir que les futurs étudiants connaîtront mieux les exigences d'une certaine direction d'études? La solidité du pont entre le gymnase et l'université doit être réexaminé pour qu'un nombre maximum d'étudiants puisse réussir leurs études.

25 «groupes principaux» ont été créés comme plate-formes pour l'échange, des groupes de travail avec chaque fois deux représentants d'université et de gymnase pour toutes les disciplines des gymnases zurichois ainsi que pour une série de matières supplémentaires sélectionnées (sciences de l'ingénieur, sciences des matériaux, médecine, publicité et psychologie). Au printemps passé ces groupes principaux ont élaboré un catalogue des thèmes d'interface urgents du point de vue des représentants respectifs de la branche et ont cherché des réponses aux questions suivantes: Dans quels domaines les étudiants passant la maturité resp. les débutants aux études sont-ils forts? Dans quels domaines spécifiques peut-on constater des déficits? Quelles compétences multidisciplinaires peuvent être considérées comme des forces? Où existe-t-il un besoin d'agir? Ils n'ont pas cherché à obtenir des résultats confirmés de manière empirique, mais des thèses pour une large discussion et réflexion. Les groupes principaux ont ensuite invité les enseignants de tous les gymnases zurichois et les membres des instituts et séminaires universitaires à des «conférences de branche» et ont prêté l'analyse à la discussion.

Les premiers résultats des conférences de branche montrent qu'il existe un besoin d'agir commun, mais que les scénarios de catastrophe médiatiques ne sont nullement fondés. Beaucoup de groupes principaux reconnaissent que le besoin d'agir se situe dans un domaine au-dessus de la discipline proprement dite et que les connaissances spécifiques de la discipline peuvent être considérées comme suffisantes en règle générale. Ces dernières doivent à la rigueur être exigées de manière plus uniforme par des accords à l'intérieur des sections. Ce n'est pas la quantité des contenus, mais la qualité des méthodes de travail qui font l'objet du débat sur l'aptitude aux études et la maturité universitaire. Dans beaucoup de groupes principaux, l'étude autonome, la pensée critique, l'endurance, la compétence linguistique, la qualité des recherches, la capacité de com-

das Durchhaltevermögen, die sprachliche Kompetenz, die Qualität der Recherchen, die Fähigkeit, schwierige Texte zu verstehen, die Prädominanz des Ökonomischen (Schielen auf das Wozu statt auf das Warum) und die Information über Anforderungen einer Studienrichtung. In einem zweiten Schritt werden nun Empfehlungen an die Adresse von Hoch- und Mittelschulen erarbeitet, die in den Fachschaften und Hochschulgremien diskutiert werden sollen: Vorschläge für Massnahmen zu den konkreten Problemstellungen und zu fachlichen und überfachlichen Kompetenzen der künftigen Studierenden.

Die Chance des Projektes liegt in seiner Ausrichtung auf die Praxis: Der Übergang an die Hochschulen soll nicht über Normen und theoretische Abhandlungen, sondern im möglichst breit angelegten Dialog der Beteiligten und in der Reflexion der Ansprüche verbessert werden. Da die Schnittstelle als gemeinsames Entwicklungsfeld betrachtet wird, besteht auch die Aussicht, dass Innovationen pragmatisch und rasch umgesetzt werden können. Aus Gründen der Handlungsfähigkeit und seiner Ausrichtung auf den persönlichen Austausch ist das Projekt vorerst auf den Bildungsplatz Zürich beschränkt; es ist aber in der Schweiz gut vernetzt: So sind im Beirat des Projektes die «Plattform Gymnasium» der EDK, die «Konferenz Schweizerischer Gymnasialrektorinnen und -rektoren» und der «Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und -lehrer» vertreten. Schon bald sollen zudem Interessenten von allen Schweizer Gymnasien und Hochschulen in die Arbeit einbezogen werden: Am 17. Januar findet an der ETH und Universität Zürich ein «Symposium HSGYM» statt, an dem die Empfehlungen zur Diskussion gestellt werden, bevor sie ihre definitive Fassung erlangen.

prendre des textes difficiles, la prédominance de l'aspect économique (regarder «dans quel but» et non pas «pour quelle raison») et l'information sur les exigences d'une direction d'études ont été thématiques. Dans une seconde étape, des recommandations à l'intention des universités et gymnases sont maintenant élaborées et devraient être discutées à l'intérieur des sections et comités universitaires: des propositions de mesures à prendre pour les problèmes concrets et pour les compétences spécifiques et multidisciplinaires des futurs étudiants.

La chance du projet se situe dans son orientation vers la pratique: La transition aux universités ne doit pas être améliorée par des normes et des traités théoriques, mais par un dialogue aussi ouvert que possible des intéressés et une réflexion sur les exigences. Etant donné que l'interface est considéré comme un domaine de développement commun, il y a de bonnes chances que des innovations peuvent être réalisées de manière pragmatique et rapidement. A cause de la capacité d'action et de son orientation vers l'échange personnel, le projet est limité tout d'abord à Zurich; mais il est bien interconnecté en Suisse: la «plate forme Gymnase» de la CDIP, la «Conférence des directrices et directeurs de gymnases suisses» et la «Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire» font partie du conseil du projet. En plus, des intéressés de tous les gymnases et universités suisses devraient bientôt être inclus dans le travail: le 17 janvier aura lieu à l'ETH et à l'Université de Zurich un «Colloque HSGYM» lors duquel les recommandations pourront être discutées avant d'acquiescer leur version définitive.

(traduction de Bettina Meier Joye)

Am 17. Januar 2008 findet an der ETH und Universität Zürich ein Symposium für Dozierende und Lehrkräfte der Schweizer Hoch- und Mittelschulen statt, an dem die Empfehlungen der Fachgruppen des Projektes «Studierfähigkeit und Hochschulreife» breit zur Diskussion gestellt werden.

Le 17 janvier 2008 aura lieu à l'ETH et à l'Université de Zurich un colloque pour les professeurs et enseignants des universités et gymnases suisses lors duquel les recommandations des sections du projet «Aptitude aux études et maturité universitaire» seront largement discutées.

Bildungsstandards – vom Schreckgespenst zum Katalysator



Theo Tschopp ist seit 1985 Fachvorstand Französisch an der Kantonsschule Olten, wo er seit 1973 unterrichtet. Seit 1996 setzt er sich mit dem Europäischen Sprachenportfolio auseinander und hat 2004 das ESP in einer Pilotklasse eingeführt. In Zusammenarbeit mit seiner Fachgruppe hat er 2002 alle fünf Skills in die Maturprüfungen integriert (vgl. «Gymnasium Helveticum» 1/2003).

Zugegeben, der Begriff *Bildungsstandards* war von Anfang an verfehlt. Bildung als persönlicher Lern- und Entwicklungsprozess lässt sich in unseren Breitengraden nicht kalibrieren. Warum hat man denn nicht von Anfang an die bescheidenere Bezeichnung *Kompetenzstandards* gewählt? Kompetenzstandards meinen weder Bildungsprozesse noch -inhalte. Viele Ängste und mancher Ärger wären uns erspart geblieben. Aber *Bildungsstandards* heissen nun mal so, wahrscheinlich weil dies besser zu Begriffen wie *Bildungspolitik* und *Bildungslandschaft* passt. Eine unglückliche Bezeichnung ist aber noch kein Argument gegen die Sache selbst.

Wo *Bildungsstandards* rein handwerkliche, fachliche *Kompetenzstandards* meinen, wird kaum jemand etwas gegen sie einzuwenden haben. Wer hat denn noch nie bedauert, dass Lernende zwar oft über reiche und geniale Einfälle verfügen, dass sie es aber, wenn sie sich an die Realisierung einer Idee heranmachen, oft an handwerklicher, künstlerischer, sprachlicher oder mathematischer Qualität, an fachlichem Know-how fehlen lassen? Eben diese Fertigkeit, kreative Ideen fachlich und handwerklich sauber und überzeugend umzusetzen, das sind Kompetenzen. Wo solche Kompetenzen fachbezogen und nach Können abgestuft beschrieben werden, stellen sie im Lernprozess eine grosse Orientierungshilfe dar. Bis heute scheinen der *Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER)* und die verschiedenen Versionen des *Europäischen Sprachenportfolios (ESP)* die einzigen vollständig ausgearbeiteten Beispiele dieser Art von Kompetenzbeschreibungen zu sein. *GER* und *ESP* sind allerdings nicht von heute auf morgen entstanden, sondern aus einem gut fünfzehn Jahre dauernden Prozess hervorgegangen, an dem Wissenschaft und Praxis, insbesondere viele Lehrkräfte mit ihren Klassen gleichberechtigt beteiligt waren.

Wozu führen ausgereifte Kompetenzstandards in der Praxis? Im Bereich des Sprachenlernens haben die Kompetenzstufen A1,

A2 bis C2 des *GER* und des *ESP* zum ersten Mal eine *international anerkannte Vergleichsbasis* geschaffen, mit der sich sprachliche Leistungen in den fünf Bereichen des Lesens, des Schreibens, des Hörens, des referierenden und des dialogischen Sprechens unabhängig von nationalen, regionalen oder lokalen Notensystemen transparent beschreiben und vergleichen lassen. Alle Anbieter internationaler Sprachdiplome beziehen sich heute auf die Skalen des *GER*. Die Kompetenzstufen bieten allen Bildungsinstitutionen die Möglichkeit, Lernprozesse über die Schulstufen hinweg mit einer allen Beteiligten gemeinsamen Begrifflichkeit zu beschreiben, zu planen und zu überprüfen. Für die Lehrmittelverlage sind *GER* und *ESP* heute zur Referenz schlechthin geworden, wenn es darum geht, stufengerechte sprachliche Lehrmittel zu konzipieren.

In der Unterrichtspraxis haben die Vorgaben des *GER* und des *ESP* zu einer *Erweiterung des Blickfeldes* geführt. Hörverstehen und Sprechen stehen heute gleichberechtigt neben Lesen und Schreiben und werden vielerorts bis zu den Abschlussprüfungen verbindlich in die Notengebung einbezogen. Was die Beurteilung von sprachlichen Leistungen angeht, so ist man längst von der reinen Beurteilung der Korrektheit abgekommen und stellt ihr Kriterien wie Reichhaltigkeit des verwendeten Wortschatzes und der Strukturen, Kohärenz der Argumentation, Fähigkeit zur Interaktion u.a. zur Seite. Diese Erweiterung der Evaluationskriterien hat vielen sogenannten sprachlich Unbegabten eine angemessenere Leistungsbeurteilung beschert. Den Lernenden bieten die differenzierten Beschreibungen der verschiedenen Kompetenzstufen die Möglichkeit zur Selbstdiagnose und ermöglichen ihnen ein sinnvolles, begleitetes autonomes Lernen. Für Aussenstehende können Lernprozesse und Examensabschlüsse in einer allgemein verständlichen Sprache dargestellt und ausgewiesen werden.

Kompetenzstandards sind also keine Ungeheuer. Sinn- und massvoll angewendet, können sie viel Nutzen bringen. Trotz allem, sie können falsch verstanden und destruktiv eingesetzt werden, wenn z.B. Bildungsbehörden sie gegenüber den Bildungsinstitutionen und dem Lehrkörper als reine Kontroll- und Disziplinierungsmittel brauchen. Die Praxis des *High-Stakes Assessment* – hinlänglich bekannt aus der angelsächsischen und amerikanischen Bildungswelt – setzt Testergebnisse sofort in öffentlich zugängliche Rankings um und verbindet die erreichten Resultate direkt mit finanziellen und personellen Konsequenzen. Dieser harte und unbesehene Umgang mit Standards kann für die betroffenen Institutionen und Menschen verheerende Folgen zeitigen und auf allen Ebenen eine rasante Qualitätsverschlechterung zur Folge haben.

Wie lässt sich derartiges Unheil verhindern? Wahrscheinlich nicht dadurch, dass man sich grundsätzlich quer stellt, sobald es um das Messen und Vergleichen von erreichten Kompetenzen geht. Wie Anton Hügli in einer der letzten Nummern des *Gymnasium Helveticum* mustergültig gezeigt hat, braucht ein Schulwesen, das nicht allein der Ausbildung verpflichtet ist, weiterhin eine starke Inputorientierung, nämlich für alle Bereiche, wo es um persönliche Entwicklung und um kulturelle Bereicherung geht. Daneben sollte man sich aber dem Gedanken nicht verschliessen, dass Bildungssysteme auch unter dem Gesichtspunkt zu betrachten sind, welche Ergebnisse sie hervorbringen, dann nämlich, wenn es um fachliche Kompetenzen geht und wenn gemessen werden soll, ob ein Bildungssystem Bildungschancen gerecht verteilt.

Damit Input- und Outputorientierung in ein lebendiges polares Spannungsverhältnis zueinander finden und Ungleichgewichte

zum Vornherein vermieden werden können, scheint mir die Umsetzung folgender Punkte in den nächsten Jahren von entscheidender Bedeutung sein:

- An jeder Schule informieren sich die Fachlehrkräfte über das Vorhandensein fachlicher Kompetenzstandards in ihrem Bereich – gleich welcher nationalen Herkunft.
- In den Fachgruppen setzt eine intensive Diskussion über Sinn und Unsinn, Möglichkeiten und Grenzen der Verwendung von Kompetenzstandards ein.
- In gemeinsam erarbeiteten, gemeinsam durchgeführten und gemeinsam korrigierten Proben werden eigene Erfahrungen mit Standards gesammelt.
- Im Idealfall werden gemeinsam erarbeitete Maturprüfungen durchgeführt.
- Die eigenen Erfahrungen werden mit bereits vorliegenden Standards externer Herkunft verglichen.
- Die Fachgruppen suchen als kompetente Partner das Gespräch mit der übergeordneten Bildungsinstitution und verlangen Mitsprache in allen Fragen der Standardisierung.

Die beste Garantie dafür, dass Kompetenzstandards sinnvoll und konstruktiv in die Praxis umgesetzt werden und dass sie bleiben, was sie sein sollen, nämlich nützliche Hilfsinstrumente und nicht mehr, sind informierte, aktive und kooperierende Fachlehrkräfte. Wer von uns möchte nicht durch eine Optimierung der fachlich-handwerklichen Lernprozesse mehr Zeit für die persönliche Betreuung der Lernenden, für kreative Projekte, für die eigentlichen Bereiche der Bildung gewinnen?

Gymnasiallehrkräfte erfreut über Maturitätsreform

Medienmitteilung vom 27. Juni 2007

Réforme de la maturité: les enseignants de gymnase s'estiment satisfaits

Communiqué de presse du 27 juin 2007

Die EDK hat an ihrer Generalversammlung Mitte Juni eine Teilrevision des Maturitätsanerkennungsreglements (MAR) gutgeheissen. Nun hat auch der Bundesrat grünes Licht gegeben. Die Gymnasiallehrkräfte sind erfreut, dass die kleine Revision des MAR jetzt rasch durchgeführt wird.

Lors de son assemblée générale, la CDIP a accepté une révision partielle du règlement de reconnaissance de la maturité (ORRM). Le Conseil fédéral ayant donné son feu vert, les enseignants de gymnase s'estiment satisfaits: la révision devrait pouvoir être rapidement réalisée.

Der Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG) hat zusammen mit der Konferenz der Gymnasialrektoren massgeblich dazu beigetragen, dass EDI und EDK eine Arbeitsgruppe einsetzen, die Verbesserungen am MAR von 1995 formulierten. Hauptpunkt der nunmehr genehmigten Revision ist die Stärkung der Natur- und der Geisteswissenschaften durch die Einzelzählung der Fächer Biologie, Chemie und Physik, Geographie und Geschichte. Die höhere Gewichtung der Einzelfächer wird auch der Kritik von Universitäten und ETH an der Qualität der gymnasialen Maturität und dem Drängen nach Aufnahmeprüfungen Einhalt gebieten. Neu soll Informatik in die Liste der Ergänzungsfächer aufgenommen werden und die Maturarbeit zum Bestehen zählen, wie es auch die Schülerorganisationen wünschen.

Die Revisionsvorschläge der Arbeitsgruppe hatten in der Vernehmlassung überwiegend Zustimmung gefunden, mussten aber aufgrund der Bedenken einiger Kantone nochmals überarbeitet werden. Hauptkritikpunkt war die Doppelzählung von Muttersprache, Mathematik und Schwerpunkt-fach. Diese wurde bei der Überarbeitung fallen gelassen. Dem angepassten Revisionsvorschlag haben die EDK-General-

La Société Suisse des Professeurs de l'Enseignement Secondaire (SSPES), en collaboration avec la Conférence des directeurs de gymnases suisses a largement contribué à la mise sur pied, par le DFI et la CDIP d'un groupe de travail chargé de formuler des propositions d'amélioration de l'ORRM 1995. Le point essentiel de cette révision, dorénavant acceptée, réside dans le renforcement des sciences naturelles et des sciences humaines, par le biais d'une note de maturité distincte pour la chimie, la biologie, la physique, la géographie et l'histoire. Le poids accordé à ces disciplines répond aux critiques émises par les universités et les écoles polytechniques au sujet de la qualité de la maturité gymnasiale, et contrecarre les projets d'examens d'admission de ces instances de formation. De plus, l'informatique est désormais comprise dans la liste des options complémentaires et, conformément au vœu des organisations d'étudiants, le travail de maturité fait l'objet d'une note comptant pour l'acquisition du certificat de maturité.

Les propositions de révision élaborées par le groupe de travail et en majeure partie corroborées par la consultation, ont dû être reformulées en raison des réserves émises par certains cantons. L'un des points contestés était l'attribution d'un double coefficient à la

versammlung und der Bundesrat nun zugestimmt. Der VSG hofft, dass die Maturazeugnisse sehr bald auf Grund dieses neuen Rahmens ausgestellt werden.

Mindestens vier Jahre Gymnasium – Untergymnasium als wichtiger Teil des Ganzen

Offen blieb auch mit dieser Revision die Mindestdauer des Gymnasiums, denn das geltende Reglement lässt Ausnahmen von den vier Jahren zu. Einige Kantone nützen diesen Spielraum aus, was zweifellos der Qualität schadet. Vier Jahre Unterricht an einem Vollzeitgymnasium sind das Minimum für die Sicherstellung der Studierfähigkeit und der vertieften Allgemeinbildung, die das Reglement und die Gesellschaft erwarten. In der Vernehmlassung zur MAR-Revision hat die Mehrheit der Kantone diese Mindestdauer unterstützt. Die vier Kantone der nordwestschweizerischen EDK werden sie im Rahmen ihrer HarmoS-Zusammenarbeit umsetzen.

Der VSG verlangt, dass keine Ausnahmen zum generell mindestens vierjährigen Gymnasium mehr zugelassen werden. Er stellt zudem fest, dass das zwei Jahre dauernde Untergymnasium, wie es viele Kantone kennen, sich bestens zur Begabtenförderung bewährt. Es sollte überall angeboten werden.

Kontakt:

Hans Peter Dreyer, Präsident VSG

langue maternelle, aux mathématiques et à l'option spécifique, proposition écartée lors de la rédaction du nouveau rapport du groupe de travail. Ce dernier a été accepté par l'assemblée générale de la CDIP le 14 juin, ainsi que par le Conseil fédéral ce 8 août. La SSPES souhaite que les premiers certificats de maturité conformes à la nouvelle réglementation puissent être délivrés très rapidement.

Quatre ans de gymnase au minimum – importance de la formation pré-gymnasiale

La révision partielle laisse ouverte la question de la durée minimale des études gymnasiales, le nouveau règlement continuant en effet à autoriser les exceptions. Certains cantons utilisent cette marge de manœuvre, aux dépens – sans aucun doute – de la qualité du gymnase. Quatre ans d'études gymnasiales à plein temps constituent le minimum absolu pour dispenser aux élèves une culture générale approfondie et les munir des atouts nécessaires leur permettant, ensuite, de poursuivre des études supérieures –, et pour répondre, de ce fait, aux attentes du règlement et de la société. Lors de la consultation sur la révision partielle de l'ORRM, la majorité des cantons a soutenu cette durée minimale. Les quatre cantons du nord-est appliqueront ce principe dans le cadre de leur collaboration dans le projet HARMOS.

La SSPES demande expressément que l'on renonce à toute exception en matière de durée minimale des études gymnasiales. Elle constate par ailleurs qu'une formation pré-gymnasiale de deux ans, telle que pratiquée dans plusieurs cantons, s'avère particulièrement utile à la promotion des élèves particulièrement doués, et qu'elle devrait être proposée partout.

Contacts:

Hans Peter Dreyer, Président SSPES

David Wintgens, membre du comité

Sechs Gründe, dem VSG beizutreten

Six raisons pour adhérer à la SSPES

1. Der VSG setzt sich in der Bildungspolitik ein

- für eine gute Allgemeinbildung und gegen Zusatzanforderungen beim Studieneinstieg
- für eine individualisierte Begabtenförderung und gegen Elitelymnasien
- für eine Revision des MAR und für einen universitären Master als Anforderung für das Gymnasiallehrerdiplom – beide Forderungen erfüllt und von EDK und Bundesrat im Juni 2007 verabschiedet
- für ein vierjähriges Gymnasium und für ein Untergymnasium
- für klare Ziele und gute Anschlussmöglichkeiten bei Fachmittelschulen
- für Leitplanken bei der Einführung von Bildungsstandards

2. Der VSG vertritt die Mittelschullehrkräfte

- in der Schweizerischen Maturitätskommission
- in der EDK-Kommission zu Anerkennung der Gymnasiallehrdiplome
- in der «Plattform Gymnasium» der EDK

3. Der VSG unterstützt seine Fachverbände

- indem er sich für gute Weiterbildungsmöglichkeiten schweizweit einsetzt
- indem er ihre Arbeit an der Schnittstelle Gymnasium – Universität fördert
- indem er ihre Anliegen im Beirat der Weiterbildungszentrale Luzern vertritt
- indem er ihnen die Mitgliederadministration besorgt

1. La SSPES s'engage dans la politique de la formation

- pour que les gymnasiens aient une bonne formation générale et n'aient pas à passer un examen supplémentaire à l'entrée des études supérieures
- pour que les élèves doués bénéficient d'une promotion individualisée, mais sans créer pour cela un gymnase pour élites.
- pour que l'ORRM soit révisée et pour que les maîtres de gymnase aient tous un master universitaire (demandes acceptées par la CDIP et le Conseil fédéral en juin 2007)
- pour que le gymnase dure au moins 4 ans, et puisse être précédé par un pré-gymnase
- pour que les écoles professionnelles aient de bonnes possibilités de promotion pour leurs élèves
- pour une introduction mesurée des standards de formation

2. La SSPES représente le corps enseignant auprès de

- la Commission Suisse de Maturité
- la Commission de la CDIP pour la reconnaissance des diplômes de maîtres de gymnase
- la Plate-forme Gymnase de la CDIP

3. La SSPES appuie ses Associations de branche en soutenant:

- leurs possibilités de perfectionnement dans la Suisse entière
- leurs activités au niveau de la jonction Gymnase – Université
- leurs requêtes auprès du Centre de Perfectionnement de Lucerne
- et en s'occupant de la gestion de leurs listes de membres

4. Der VSG unterstützt seine Kantonalverbände

- beim Engagement für gute Anstellungs- und Arbeitsbedingungen in den Kantonen
- beim Kampf gegen Sparmassnahmen
- in der Diskussion um lokale Lehrpläne und Standards

5. Der VSG ist gut vernetzt

- mit den Konferenzen der Gymnasialrektorinnen und -rektoren KSGR und der Fachmittelschulrektorinnen und -rektoren KFMS
- mit den Lehrerverbänden LCH, SER und BCH
- mit Mitgliedern des National- und Ständerates, insbesondere mit der Kommission Wissenschaft, Bildung und Kultur WBK
- mit Universitäten und Hochschulen, insbesondere mit dem Verband der Hochschuldozierenden in der Kommission Gymnasium – Universität und mit Vertreterinnen und Vertretern der Pädagogischen Hochschulen in der Kommission Fachmittelschulen – Fachhochschulen

6. Der VSG informiert 6 mal jährlich mit dem Gymnasium Helveticum

- Beiträge zu Themen der Bildungspolitik
- Interviews mit Entscheidungsträgerinnen und -trägern
- Informationen des Vorstandes
- Mitteilungen der Fach- und Kantonalverbände
- Informationen über Weiterbildungsangebote (WBZ)
- Bildungspolitische Kurznachrichten

4. La SSPES soutient les associations cantonales

- dans leurs luttes pour de meilleures conditions de travail et d'emploi.
- dans leur combat contre les mesures d'économie
- dans leurs discussions en matière de standards et de plans d'étude

5. La SSPES entretient de bons contacts avec

- la Conférence des Directeurs de Gymnase CDGS et celle des Directeurs des Ecoles Professionnelles CECG
- les Associations de maîtres LCH, SER et BCH
- les membres du Conseil National et du Conseil des Etats, en particulier ceux de la Commission à la Science, l'Education et la Culture
- les Universités et les Hautes Ecoles, en particulier avec les représentants de l'Association des Professeurs des Hautes Ecoles dans la Commission Gymnase – Université, et avec ceux des Hautes Ecoles Pédagogiques dans la commission Ecoles Professionnelles – Hautes Ecoles Spécialisées

6. La SSPES publie la revue Gymnasium Helveticum 6 fois par an, avec:

- Des articles sur le thème de la politique de la formation
- Des interviews avec des décideurs
- Les informations du comité
- Des communications des Associations cantonales et des Associations de branche
- Les offres du Centre de perfectionnement de Lucerne CPS
- De petites nouvelles sur la politique de la formation en Suisse et à l'étranger.

**Werden Sie noch heute Mitglied –
benutzen Sie das Anmeldeformular
auf unserer Homepage:**

www.vsg-sspes.ch

**Adhérez aujourd'hui à la SSPES!
Le formulaire d'inscription est
disponible sur notre site:**

www.vsg-sspes.ch

**KANTONSSCHULE WIEDIKON SUCHT:
LEHRPERSONEN FÜR ENGLISCH UND SPANISCH**

Die Kantonsschule Wiedikon Zürich ist ein Lang- und Kurzgymnasium mit alt-, neusprachlichen und musischen Maturitätsprofilen. Zudem führt sie das Immersionsangebot Deutsch–Englisch. Auf Beginn des Schuljahres 2008/2009 ist an unserer Kantonsschule eine Lehrstelle für Englisch (ca. 60%) und eine Lehrstelle für Spanisch (50%) zu besetzen (Mittelschullehrpersonen mbA).

Vorausgesetzt für diese Stellen werden ein zürcherisches oder gleichwertiges Diplom für das Höhere Lehramt, mehrjährige Unterrichtserfahrung an einem schweizerischen Gymnasium und die Bereitschaft, qualitativ hochstehenden Unterricht zu erteilen und im Schulleben engagiert mitzuarbeiten. Das Sekretariat der Kantonsschule Wiedikon gibt auf Anfrage Informationen über die Anstellungsbedingungen und die einzureichenden Unterlagen ab (Telefon 044 457 71 11). Bewerbungen sind bis zum 1. Oktober 2007 einzureichen an das Rektorat der Kantonsschule Wiedikon, Goldbrunnstrasse 80, 8055 Zürich.

Die Schulkommission und Schulleitung der Kantonsschule Wiedikon freuen sich auf Ihre Bewerbung. Unter www.kwi.ch finden Sie weitere Informationen.



KANTON ZÜRICH



**KANTONSSCHULE WIEDIKON
ZÜRICH**

Das Gymnasium Hofwil in Münchenbuchsee sucht auf den 1. August 2008

eine Rektorin / einen Rektor

Das Gymnasium Hofwil ist eine kantonale Institution mit ca. 400 Schülerinnen und Schülern und 60 Unterrichtenden. Ausbildungsziel ist die eidgenössisch anerkannte Maturität. Der Schule ist ein Internat mit 80 Plätzen angeschlossen.

Zusätzlich zum regulären gymnasialen Ausbildungsgang führt das Gymnasium Hofwil einen Klassenzug zur Talentförderung in Musik, Gestalten und Sport. Entsprechend messen wir der Entwicklung ästhetisch-künstlerischer und theoretisch-wissenschaftlicher Fähigkeiten einen gleich hohen Stellenwert zu.

Überschaubare Grösse, eine gute, kollegiale Atmosphäre sowie ein Kollegium und Schulleitungsteam, die sich engagiert für die Schule einsetzen, zeichnen unser Gymnasium aus.

Die Rektorin/ der Rektor ist gemeinsam mit dem bereits bestehenden Schulleitungsteam für die pädagogische und die betriebswirtschaftliche Gesamtleitung (Schule und Internat) und für die Qualitätsentwicklung der Schule verantwortlich. Aufgabe der Rektorin oder des Rektors ist es zudem, die Schule aktiv in bildungspolitischen Gremien und in der Öffentlichkeit zu vertreten.

Für diese Position suchen wir eine Persönlichkeit, die folgende Anforderungen erfüllt:

- Vertrautheit mit dem bernischen (schweizerischen) Schulsystem,
- abgeschlossene Fachausbildung als Gymnasiallehrer/in,
- mehrjährige Unterrichtserfahrung auf der Sekundarstufe II,
- abgeschlossene Führungsausbildung und ausgewiesene Leitungserfahrung.

Für die Anstellungsbedingungen gelten die kantonalen Richtlinien.

Basisinformationen über das Gymnasium Hofwil sind über www.hofwil.ch zugänglich. Weitere Auskünfte erteilt der amtierende Rektor Hanspeter Mosimann, Telefon 031 868 85 11.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 8. Oktober 2007 an die Präsidentin der Schulkommission des Gymnasiums Hofwil zu richten:

Dr. Beatrice Senn-Irlet, Lindenmattstrasse 94, 3065 Bolligen.

Hier könnte
Ihr
Inserat
stehen.

Neue Redaktorin – neue Redaktionsadresse:

**Redaktion Gymnasium Helveticum
Denise Martin
Hofmatt 42
5112 Thalheim AG
Tel. 056 443 06 03
Fax 056 443 06 04
E-Mail: gh.vsg@bluewin.ch**

Einladung zur Delegierten- und Plenarversammlung vom 16. November 2007 in Zofingen

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Ich freue mich, Sie ins verkehrstechnisch optimale Zofingen AG zur 141. Plenarversammlung des VSG einladen zu dürfen. Sie findet am Freitag, den 16. November 2007, nachmittags statt, nach der ebenfalls öffentlichen Delegiertenversammlung vom Vormittag und vor den Jahresversammlungen vieler Fachverbände.

Der «Bildungsbericht Schweiz 2006» beschäftigt sich auf 12 Seiten mit dem Gymnasium und auf 6 Seiten mit den übrigen allgemeinbildenden Schulen. Wie die anderen Schularten werden wir von der Bildungsforschung hinsichtlich «Effektivität», «Effizienz/Kosten» und «Equity» unter die Lupe genommen. «Die Schulen könnten demnach ohne Output-Verlust 15% der eingesetzten Ressourcen sparen,» lautet auf Seite 101 ein Befund, den wir nicht unwidersprochen hinnehmen mögen – und zwar nicht nur wegen des Reizwortes «sparen». Viele Lehrpersonen befürchten, dass die Bildung

auf der Strecke bleibt und nur noch einfach messbare Skills finanziert werden sollen, wenn von «Output» die Rede ist. Ist diese Angst übertrieben oder ganz unbegründet? Wir haben Prof. Rolf Dubs von der Universität St. Gallen zu einem Grundsatzreferat über dieses Spannungsfeld eingeladen. Ich brauche Ihnen den Doyen der einheimischen Bildungsforschung bestimmt nicht weiter vorzustellen.

In mehreren fachrichtungsspezifischen Workshops können Sie anschliessend insbesondere die Standards, die von vielen Politikern als «Zauberwaffe» für Qualitäts- und Effizienzsteigerung betrachtet werden, in konkreten Ausgestaltungen und Konsequenzen diskutieren. Als Diskussionspartner haben wir Bildungsforscherinnen und -forscher der Pädagogischen Hochschule Aarau und weiterer Hochschulen gewinnen können, die sich konkret mit der Sekundarstufe I beschäftigen und sich auch über die Entwicklung auf der Sekundarstufe II Gedanken gemacht haben.

Hans Peter Dreyer, Präsident VSG

Invitation à l'Assemblée des délégué(e)s et plénière le 6 novembre 2007 à Zofingue

Chères collègues, chers collègues

J'ai le plaisir de vous inviter à la 141^e Assemblée plénière publique de la SSPES qui aura lieu à Zofingue. Elle se déroulera en début d'après-midi, après l'Assemblée des délégué(e)s publique le matin et avant les Assemblées annuelles de nombreuses sociétés affiliées.

Le «rapport sur l'éducation en Suisse 2006» se penche en 12 pages sur le gymnase et 6 pages sur toutes les autres écoles de formation générale. Comme les autres types d'école nous sommes examinés à la loupe par la recherche en éducation concernant «l'effectivité», «l'efficacité et les coûts» et «l'équité». «Les écoles pourront donc, sans perte de rendement, économiser 15 % des ressources utilisées», ainsi le résultat à la page 101 que nous ne voulons pas accepter sans contredire – non seulement à cause du mot explosif «économiser». Nombreux sont les enseignants qui craignent que la formation re-

ste bloquée et qu'on ne financera plus que des performances mesurables, quand on parle de rendement. Cette peur est-elle exagérée ou même injustifiée? Nous avons invité le professeur Rolf Dubs de l'Université de St-Gall pour un exposé de principe sur ce thème important. Je ne pense pas que je dois vous présenter plus amplement le doyen de la recherche en éducation indigène.

Vous aurez ensuite l'occasion de discuter dans plusieurs ateliers spécifiques la concrétisation et les conséquences des standards qui sont considérés comme «arme magique» par de nombreux politiciens pour l'augmentation de la qualité et de l'efficacité. Les partenaires de discussion sont des chercheurs en éducation de la haute école pédagogique d'Aarau et d'autres universités qui s'occupent concrètement du niveau secondaire I et qui ont aussi réfléchi à l'évolution au niveau II.

Hans Peter Dreyer, président SSPES

Tagesprogramm:

Gymnasiale Bildung und Bildungsforschung

Freitag, 16. November 2007, Aula, Kantonsschule Zofingen
Strengelbacherstrasse 25B, 4800 Zofingen
Plan: www.kszofingen.ch/index3.htm oder
<http://map.search.ch/4800/strengelbacherstr.25b>

- 09.15–09.45 Empfang der Delegierten, Kaffee
09.45–11.45 **Delegiertenversammlung (öffentlich)**
11.45–12.15 Apéro
12.15–13.30 Mittagessen für die angemeldeten Personen in der Mensa
13.30–15.30 **Plenarversammlung (öffentlich)**
Referat von Prof. Dr. Rolf Dubs, Universität St.Gallen: «Standards und gymnasiale Bildung»
14.15 5 fachspezifische Workshops:
Standards? – Konkret!
Muttersprache:
Prof. Dr. A. Bertschi-Kaufmann und R. Morgner, PH Aargau
Mathematik: Prof. Dr. H. Linneweber, PH Aargau
Atelier en français: NN
Fremdsprachen: P. Lenz, Universität Freiburg
Naturwissenschaften: Prof. Dr. P. Labudde, PH Bern
15.45–18.30 **Versammlungen der Fachvereine**
max. Räume an der Kantonsschule Zofingen sind reserviert

Traktanden der ordentlichen Delegiertenversammlung 2007

1. Begrüssung
2. Vorbereitende Geschäfte
3. Mitteilungen des ZV
 - 2.1 Wahl der Stimmezähler
 - 2.2 Traktanden
 - 2.3 Protokoll der DV 2006/2007
3. Mitteilungen des ZV
 - 3.1 MAR
 - 3.2 Strukturrevision VSG
4. Rechnung, Budget und Jahresbeitrag
 - 4.1 Rechnung 2006/2007
 - 4.2 Budget 2007/2008
 - 4.3 Jahresbeiträge 2008/2009
5. Berichte
 - 5.1 Bericht des Präsidenten
 - 5.2 Bericht der Redaktion des «GH»
 - 5.3 Berichte der Kommissionen
6. Wahlen
7. Statutenrevision
8. Stellungnahmen
9. Verschiedenes

Der Kommentar zur Traktandenliste wird den Präsidentinnen und Präsidenten der Fach- und Kantonalverbände zugestellt.
Gemäss Statuten (Art. 18) sollen die Anträge für die DV zwei Monate vor der Versammlung beim Sekretariat des VSG eintreffen.

Programme du jour:

Formation gymnasiale et recherches en matière de formation

Vendredi, 16 novembre 2007, Aula, Kantonsschule Zofingue
Strengelbacherstrasse 25B, 4800 Zofingen
Plan : www.kszofingen.ch/index3.htm ou
<http://map.search.ch/4800/strengelbacherstr.25b>

- 09.15–09.45 Accueil des délégué(e)s, café
09.45–11.45 **Assemblée des délégué(e)s (publique)**
11.45–12.15 Apéro
12.15–13.30 Repas pour les participants annoncés, à la Mensa
13.30–15.50 **Assemblée plénière (publique)**
Exposé du Prof. Dr. Rolf Dubs, Université de St. Gall: «Standards et formation gymnasiale»
14.15 5 ateliers de branches spécifiques:
Des standards? – En clair!
Langue maternelle:
Prof. Dr. A. Bertschi-Kaufmann et R. Morgner, HE Pédagogique de la Suisse du Nord Ouest
Mathématiques: Prof. Dr. H. Linneweber, HE Pédagogique de la Suisse du Nord Ouest
Atelier en français: NN
Langues étrangères: P. Lenz, Université de Fribourg
Sciences naturelles: Prof. Dr. P. Labudde, HE Pédagogique de Berne
15.45–18.30 **Assemblées des sociétés affiliées**
max. Des salles à la Kantonsschule Zofingue sont réservées

Ordre du jour de l'Assemblée ordinaire des Délégué(e)s 2007

1. Accueil
2. Décisions préliminaires
3. Communications du CC
 - 2.1 Désignation des scrutateurs
 - 2.2 Ordre du jour
 - 2.3 Procès-verbal de l'AD 2006/2007
3. Communications du CC
 - 3.1 ORRM
 - 3.2 Révision de structure SSPES
4. Bilan, budget et cotisations
 - 4.1 Comptes 2006/2007
 - 4.2 Budget 2007/2008
 - 4.3 Cotisations 2008/2009
5. Rapports
 - 5.1 Rapport du président
 - 5.2 Rapport de la rédaction du «GH»
 - 5.3 Rapports des commissions
6. Elections
7. Révision des statuts
8. Prises de positions
9. Divers

Les commentaires relatifs à l'ordre du jour seront envoyés aux président(e)s des sociétés affiliées et des associations cantonales.
Selon les statuts (art. 18), les propositions relatives à l'AD doivent parvenir au secrétariat de la SSPES deux mois avant l'assemblée.

Fachverbände / Associations de branche

Stand 31. Juli 2007

Im Anschluss an die Plenarversammlung finden die meisten Jahresversammlungen der Fachverbände statt (ab 15:45). Nähere Angaben erfahren Sie auf der entsprechenden Homepage oder bei Ihrer Kontaktperson.

Les Assemblées générales de la plupart des associations de branches se dérouleront après l'Assemblée plénière (dès 1545). Vous trouverez plus d'informations sur le site Internet correspondant, ou auprès de votre personne de contact.

Verband		Kontakt
SAV www.sav-aspc-asfc.ch	Schweizerischer Altphilologenverband Association suisse des philologues classiques Associazione svizzera dei filologi classici	Andrea Jahn a_jahn@bluewin.ch
SATE www.sate.ch	Schweizerischer Anglistenverband Association suisse des professeurs d'anglais Società svizzera dei professori d'inglese	Brigitte Brun brigittebrun@gmx.ch
ASPF www.hebline.com/aspf	Société suisse des professeurs de français (F1+F2)	Urs Tschopp urs.tschopp@bluewin.ch
ASPI www.professoriditaliano.ch	Associazione svizzera dei professori d'italiano	Donato Sperduto sperd-to@gmx.ch
ASPE www.vsg-aspe.ch	Asociacion Suiza de Profesores de Espagnol	Ewald Rüfli ewald.ruefli@gymburg.ch
VSGS www.histomat.org	Verein Schweizerischer Geschichtslehrerinnen und -lehrer Société suisse des professeurs d'histoire Associazione svizzera dei professori di storia	Andrea Schweizer andrea.schweizer@gymkirchenfeld.ch
VSMM	Schweizerische Vereinigung der Musiklehrer/innen an Mittelschulen Société suisse des maîtres de musique de l'enseignement secondaire Società svizzera dei maestri di musica delle scuole medie	Alain Guex alain.guex@etat.ge.ch
PPV	Pädagogisch-psychologischer Verband der Mittelschullehrerinnen und Mittelschullehrer Association pédagogique et psychologique des enseignantes et enseignants secondaire	Rudolf Arni rudolf.arni@unifr.ch
VSPM	Verein Schweizerischer Philosophielehrer Société suisse des professeurs de philosophie de l'enseignement secondaire Associazione svizzera dei professori di filos	Gérard Devanthéry g.vomwindteeundreis.g@bluewin.ch
VRUS	Verein der Russischlehrer/innen in der Schweiz Association des professeurs de russe en Suisse Associazione dei professori di russo in Svizzera	Thomas Schmidt th.a.schmidt@bluewin.ch
SPASRI www.spasri.ch	Société des professeurs d'allemand en Suisse romande et italienne	Jean-Claude Constantin spasri@bluewin.ch
SVIA- SSIE www.svia-ssie.ch	Schweizerischer Verein für Informatik in Ausbildung Société Suisse pour l'Informatique dans l'Enseignement Società Svizzera per l'Informatica nell'insegnamento	Jacqueline Peter jpeter@gmx.ch
SVWR www.svwr.ch	Schweizerischer Verband der Lehrkräfte für Wirtschaft und Recht Association Suisse des professeurs d'économie et de droit Associazione Svizzera dei professori della economia e del diritto	Ursula Teuscher ursula.teuscher@bluewin.ch

Verband		Kontakt
VSG-BG www.bildschule.ch	Fachverein Lehrer für Bildnerische Gestaltung	Roland Schaub rollo.ch@gmx.net
VSDL www.vSDL.ch	Verein Schweizerischer Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (Erstsprache) Association suisse des professeurs d'allemand (langue première) Società dei professori di tedesco (lingua materna)	Jean Pierre Bünter jeanpierre.buenter@hopro.ch
VSGg www.vsgg.ch	Verein Schweizerischer Geographielehrerinnen und -lehrer Association suisse des professeurs de géographie Associazione svizzera dei professori di geografia	Hanspeter Jud vsgg@bluemail.ch
VSMP www.vsmP.ch	Verein Schweizerischer Mathematik- und Physiklehrkräfte Société suisse des professeurs de mathématiques et de physique Società svizzera degli insegnanti di matematica e di fisica	Elisabeth McGarrity mcgarrity@rhone.ch
VSMS www.vsms-apep.ch	Vereinigung der Schweizerischen Mittelschul-Sportlehrpersonen Association suisse des professeurs de sport des écoles secondaires supérieures Associazione svizzera dei docenti di sport delle scuole medie superiori	Ruedi Schmid rush@bluewin.ch
VSN www.swisseduc.ch/chemie/vsn	Verein Schweizerischer Naturwissenschaftslehrer/innen Société suisse des professeurs de sciences naturelles Società svizzera dei professori di scienze naturali	Michael Bleichenbacher m.bleichenbacher@ksoe.ch
VSR	Verband schweizerischer Religionslehrer/innen Association suisse des professeurs de religion Associazione dei professori di religione	Karel Hanke hanke@pobox.ch
TAG www.theateramgymnasium.ch	Theater am Gymnasium Théâtre au lycée Teatro al liceo	Martin Moser mosermartin@bluewin.ch

Verband		Kontakt
AMV www.a-m-v.ch	Aargauer Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrerverein	Stefan Läderach stefan.laederach@bluewin.ch
FGL-LEBE www.fgl-lebe.ch	Fraktion der Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (FGL) von LEBE	Andrea Schweizer andrea.schweizer@fgl-lebe.ch
GBL www.lvb.ch	Verein Basellandschaftlicher Gymnasiallehrerinnen und -lehrer	Daniel Meister daniel.meister@lvb.ch
VLOS	Verein der Lehrer an den Oberen Schulen Basel	Marcel Bornand mbornand@bluemail.ch
GLV	Gymnasiallehrerverein des Fürstentums Liechtenstein	Fritz Epple epple.fritz@LG-vaduz.li
AFPESS-VFM www.afpess.ch	Verein der freiburgischen Mittelschullehrer/innen	Etienne Widmer afpess@edufr.ch
U.C.E.S.G. www.union-ge.ch	Union du corps enseignant secondaire genevois	François Bertagna union@infomaniak.ch
VGM	Vereinigung der Glarner Mittelschullehrer	Christian Meldau (P) Othmar Weibel (VP) weibelo@hispeed.ch
BMV	Bündner Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrerverein	Fredy Manser manser_fredy@bks-campus.ch
VLM	Verband Luzerner Mittelschullehrerinnen und Mittelschullehrer	Patrick Bucheli bucheli@bluewin.ch
MLN	Mittelschullehrerverein Nidwalden	Peter Lussy peter_lussy@gmx.ch
VOG	Verein Oberwaldner Gymnasiallehrerinnen- und Gymnasiallehrer	Heinz Estermann h1z@gmx.ch
KMV www.kmv.ch	Kantonaler Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrer-Verein St. Gallen	Mathias Gabathuler m-gabathuler@bluewin.ch
SH www.lsh.ch	Kantonsschule Schaffhausen	Lukas Bernhart berhartlukas@kanti.ch
SO	Solothurner Kantonsschullehrerverband	André Müller andre.mueller@swissonline.ch
SKMV	Schwyzer Kantonaler Mittelschullehrerverband	Daryl Babcock daryl.babcock@ksp.sz.ch
TKMS www.tkms.ch	Thurgauische Konferenz der Mittelschullehrkräfte	Heinz Hafner hafner24@bluewin.ch
ADSSS	Assoziacione dei Docenti delle Scuole Secondarie Superiori ticinesi	Walter W. Snyder snyder@liceolocarno.ch
LUM	Lehrervereinigung der Urner Mittelschule	Manuela Würsch-Feubli wuersch.feubli@bluewin.ch
SVMS www.svms.ch	Société Vaudoise des Maîtres Secondaires	Gilles Pierrehumbert (P) s.v.m.s@bluewin.ch
AVPES www.avpes.ch	Association Valaisanne des Professeurs de l'Enseignement Secondaire	Marcel Bayard marcel.bayard@surfeu.ch
MVZ www.mvz.ch	Mittelschullehrerverband Zürich	Rolf Bosshard ro.bossi@bluewin.ch



Christine Jacob,
Comité central

Le dossier de candidature de Christoph Haldimann au poste de Rédacteur en chef du Gymnasium Helveticum avait impressionné le Comité central. Enseignant de gymnase, journaliste, rédacteur ... Nous avons trouvé le candidat idéal. En 2003, le destin de notre bulletin était donc entre ses mains. Quant à moi, j'attendais confiante l'arrivée du premier éditorial: Christoph n'avait-il pas assuré qu'il n'était pas un adepte des travaux de dernière minute ?

Le premier texte arriva donc. Délai fixé pour la remise de la traduction: 10 jours. Il n'avait pas menti. En ouvrant le document, je compris la raison de cette faveur ... Enseignant d'allemand, féru de littérature, le nouveau rédacteur avait fait fort, émaillant son texte de citations aussi kafkaïennes que kafkaïesques. Je pris donc mon courage à deux mains et, quitte à paraître ingrate, priai Christoph de renoncer à ce type de références. Les éditoriaux suivants furent surprenants: il y eut d'abord la série «table des matières», ensuite la série «coup de gueule» (vive les standards) ... S'en suivit une série rocambolesque: depuis lors, je me jette avec plaisir sur chaque spam reçu, commande sans m'en lasser les cravates di Luigi et les diplômes des universités virtuelles. Ma bibliothèque s'est enrichie des 20 tomes de l'encyclopédie étymologique botanique. Je me suis procuré l'indispensable ouvrage «Logique de l'illogique ou Illogique de la logique» – mais j'ai surtout appris à lire entre les lignes. Christoph Haldimann est un as de la rhétorique. Le texte semble anodin, voire souvent futile, mais le message reste clair, et la prise de position est toujours évidente.

La présence de Christoph aux séances du Comité central a été aussi discrète que marquante. Discrète parce que l'homme parle peu. On prévoit une longue discussion sur les problèmes de mise en page: inutile. Tout est déjà clair. On attend d'interminables explications: raté. Avec un «non» ou un «oui»,

Christoph Haldimanns Bewerbung für den Posten eines Chefredaktors des Gymnasium Helveticum beeindruckte den Zentralvorstand. Gymnasiallehrer, Journalist, Redaktor... Wir hatten den idealen Kandidaten gefunden. 2003 also lagen die Geschicke unserer Zeitschrift in seiner Hand. Und ich erwartete vertrauensvoll das Eintreffen des ersten Editorials: Hatte mir Christoph nicht versichert, er halte nichts von Arbeit in letzter Minute?

Es kam der erste Text. Ablieferungsfrist für die Übersetzung: zehn Tage. Er hatte nicht gelogen. Nachdem ich das Dokument geöffnet hatte, verstand ich den Grund dieses Entgegenkommens ... Als von Literatur besessener Deutschlehrer wagte er es, seinen Text mit ebenso kafkaesken wie kafkaotischen Zitaten zu spicken. Ich nahm meinen ganzen Mut zusammen; auf die Gefahr hin, undankbar zu erscheinen, bat ich Christoph, auf diese Art Hinweise zu verzichten. Die folgenden Editorials überraschten: Zunächst kam die Serie «Inhaltsverzeichnisse», dann die Serie «Saure Mine» (ein Hoch auf Standards) ... Es folgte eine abenteuerliche Serie: Seither werfe ich mich mit Vergnügen auf jeden eingetroffenen Spam, bestelle unermüdlich Luigis Kravatten und Diplome virtueller Universitäten. Meine Bibliothek wurde um zwanzig Bände des etymologischen botanischen Lexikons reicher. Ich habe mir das unentbehrliche Werk «Logik der Unlogik oder Unlogik der Logik» angeschafft – aber vor allem habe ich gelernt, zwischen den Zeilen zu lesen. Christoph Haldimann ist ein rhetorisches As. Der Text scheint harmlos, oft sogar nichts sagend, aber die Botschaft bleibt klar und die Stellungnahme ist stets eindeutig.

Christophs Anwesenheit an den Sitzungen des Zentralvorstandes war ebenso diskret wie prägend. Diskret, weil der Mann wenig spricht. Man plant eine lange Diskussion über das Problem des Layouts: unnötig. Alles ist schon klar. Man erwartet endlose Er-



Christoph Haldimann,
rédacteur GH 2003–2007
GH-Redakteur 2003–2007

l'affaire est réglée. Marquante, parce que Christoph semblait s'être fixé pour but de nous inculquer les rudiments du journalisme: nous fûmes donc – patiemment – introduits à la logique des titres et des sous-titres, à la pertinence des prises de position, sans oublier l'épineuse question du «nombre de mots par demi-page».

Impossible de passer sous silence les dé-mêlés de notre rédacteur en chef avec son photographe. Les derniers numéros se firent donc l'écho de cette mémorable saga. Mieux que «Dallas» et «Les Feux de l'amour». L'art du second degré par excellence. Christoph est allé jusqu'au bout, négligeant toutes mes propositions d'aide (ne lui ai-je pas proposé toute ma collection de photos de vacances?). Il persiste, il signe. L'humour, parfois grinçant, fait le reste.

Au nom du Comité central, je remercie Christoph pour son travail. Il a su préserver l'esprit du Gymnasium Helveticum en lui conférant une touche d'originalité. En ce qui me concerne, je regrette bien entendu son départ et jette d'ores et déjà un coup d'œil nostalgique sur les pâquerettes de mon jardin. Que je ne photographierai pas. Salut, Chef. Et bon vent.

Christine Jacob, Comité central

klärungen: Fehlschlag. Mit einem «ja» oder «nein» erledigt sich die Angelegenheit. Prägend, weil sich Christoph offenbar das Ziel gesetzt hatte, uns die Grundbegriffe des Journalismus beizubringen: Wir wurden – geduldig – in die Logik der Titel und Untertitel oder der Stichhaltigkeit der Stellungnahmen eingeführt, vergessen wir im Vorbeigehen nicht die dornenreiche Frage der «Anzahl Wörter pro halbe Seite.»

Es wäre unmöglich, stillschweigend die Auseinandersetzungen unseres Chefredaktors mit seinem Fotografen zu übergehen. Die letzten Nummern waren ein Widerhall dieser denkwürdigen Saga. Besser als «Dallas» oder «Die Feuer der Liebe.» Kunst in höherem Grad schlechthin. Christoph ging seinen Weg bis zum Ende, übergang alle meine Hilfsangebote (stellte ich ihm nicht meine ganze Sammlung von Ferienfotos zur Verfügung?). Christoph bleibt unbeirrt, er unterschreibt. Sein – gelegentlich galliger – Humor tut ein Übriges.

Im Namen des Zentralvorstandes danke ich Christoph für seine Arbeit. Er verstand es, den Geist des Gymnasium Helveticum zu bewahren, indem er ihm einen Hauch von Originalität verpasste. Was mich betrifft, bedaure ich selbstverständlich seinen Abschied und werfe bereits einen nostalgischen Blick auf die Gänseblümchen meines Gartens. Die ich nicht fotografieren werde. Leb wohl, Chef. Und viel Glück.

(übersetzt von Verena E. Müller)

Unterrichtsfreie Zeit: Ferien, Vorbereitung oder Erholung?

Temps hors cours: vacances, préparation ou repos?

«Si encore sa vie avait été remplie! S'il avait fait quelque chose; s'il avait eu des aventures, de grands plaisirs, des succès, des satisfactions de tout sorte. Mais non, rien.»



Gisela Meyer Stüssi,
Mitglied des ZV VSG,
membre du Comité central de la
SSPES

Die erste Woche der Sommerferien ist bei mir dem Aufräumen gewidmet. Meine Unterrichtsunterlagen verschwinden in Ordnern. Ein Stapel von nicht beantworteten Mails und Briefen wird abgearbeitet oder wird dem endgültigen Vergessen übergeben. Im Studentakt erhalte ich Kopien von Mailwechseln des VSG-Präsidenten, der offensichtlich auch am Abarbeiten ist. Ich sitze am Schreibtisch und schaue in den Regen hinaus und denke zurück, was die Kolleginnen und Kollegen am Schulschlusssessen über ihre bevorstehenden Ferien berichtet haben.

Nach einem entschuldigenden Satz: «Ich muss zwar noch das Schuljahr vorbereiten, aber ich gönne mir doch ein paar Tage Ferien.» werden mit leuchtenden Augen die Ferienpläne eröffnet. Sie beginnen mit Wandern im Engadin, Zelten am Bodensee, Malen in Italien, es folgen Baden in Frankreich, wildes Campieren in den Pyrenäen, die idyllische Ruhe in Schweden, eine dreiwöchige Studienreise nach China. Bei vielen ist der Wunsch nach aktiver Erholung spürbar, sich endlich wieder frei im Raum bewegen und nicht nur im Rechteck von 50 Quadratmetern. Der Luxus, ein ganzes Buch zu lesen, rückt wieder in erreichbare Nähe. Unterschwellig geben wir einander auch zu verste-

hen, dass doch eigentlich die ganzen Ferien den Unterricht im folgenden Schuljahr bereichern werden, die französische Sprache wird durch das Baden im Meer eingeflösst, irgendein Museum hat sicher eine lateinische Inschrift und mit den gefundenen Pflanzen oder Tieren, den Geschichten über Menschen, die wir getroffen haben und ihre Schicksale, können wir die Klasse bereichern oder unbemerkt langweilen und ärgern. Doch müssen wir in den Ferien immer die Weiterbildung und den Nutzen für den Unterricht beachten? Haben nicht auch wir Lehrkräfte das Anrecht auf schulfreie Zeit, die unterrichtsfrei und vorbereitungsfrei ist?

Der geplante Spitalaufenthalt eines Kollegen macht uns nachdenklich und bringt uns die endliche Zeit in Erinnerung, die uns bleibt, um unsere Wünsche zu erfüllen.

Nun liegt diese unendliche unterrichtsfreie Zeit schon hinter uns. Haben sich unsere Wünsche und Pläne erfüllt oder haben wir Einiges schon wieder auf das nächste Jahr verschoben?

Ich wünsche Ihnen, dass Sie gut erholt ins neue Schuljahr steigen und nicht im Rückblick auf die Ferien das Gefühl erleben, das Sie im vorausgehenden Zitat erkennen.

Gisela Meyer Stüssi

PS: Wissen Sie, welches französische Gefühl im vorausgehenden Zitat mitschwingt und wer es eingefangen hat? Für die richtige Antwort an gm@fgb.ch erhalten die ersten 10 Antwortenden einen VSG-Kugelschreiber.

Savez-vous quel sentiment français se fait sentir dans la citation ci-dessus et qui en est l'auteur ? Les 10 premières réponses exactes envoyées à gm@fgb.ch seront récompensées par un stylo SSPES.

PPS: Das Zitat im letzten GH: «Bientôt il deviendrait entre vos mains le plus sage des hommes et en commençant par ne rien faire, vous auriez fait un prodige d'éducation.» stammt aus «Émile ou de l'éducation», von Jean-Jacques Rousseau. Einige richtige Antworten haben mich erreicht.

Dans le dernier GH, la citation «Bientôt il deviendrait entre vos mains le plus sage des hommes et en commençant par ne rien faire, vous auriez fait un prodige d'éducation» était tirée d' «Émile ou de l'éducation» de Jean-Jacques Rousseau. Plusieurs réponses correctes me sont parvenues.

Bodenseetreffen

15./16. September 2007



Einladung zum 48. Internationalen Bodenseetreffen 2007

Lehrkräfte Höherer Schulen

Kantonaler Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrer-Verband
St. Gallen

Bayerischer Philologenverband e.V.

Philologenverband Baden-Württemberg

Samstag 15. und Sonntag 16. September 2007
Hotel Säntis, Landgemeindeplatz 3, CH-9050 Appenzell

Samstag, 15. September 2007

Vormittag: Hauptversammlung des KMV
Nachmittag: Begrüssung Bodenseetreffen und Workshops
17:00 Uhr Referat zum Thema «Wirtschaftsraum Appenzell
Innerrhoden»
Sepp Moser, Säckelmeister
18.00 Uhr Aperitif
19.00 Uhr Nachtessen mit kulturellem Programm

Sonntag, 16. September 2007

9.00–11.00 Uhr Podiumsdiskussion in der Ziegelhütte
«Das Gymnasium im Spannungsfeld zwischen
Tradition und Innovation»

Ivo Bischofberger, Ständerat AI, Rektor Gymnasium Appenzell
Carlo Schmid, stillstehender Landammann, Erziehungsdirektor AI
Hans Peter Dreyer, Präsident VSG
Emst Mohr, Rektor Uni SG

Moderation: Walter Eggenberger

Für den Sonntag ist keine Anmeldung nötig.

Anmeldung für das Bodenseetreffen unter:
www.kmv.ch/bodenseetreffen
Anmeldeschluss 1.9.07

Terre des hommes

GESUCHT:
Kinder und Jugendliche
für die Aktion
«Strassenkind - für einen Tag»

Tag der Kinderrechte
20. November 2007

**Kinderrechte -
ich setze mich ein!**

LehrerInnen und GruppenleiterInnen,
die mit ihrer Klasse oder Jugendgruppe
einen spannenden Tag erleben wollen,
melden sich bei:

Terre des hommes - Kinderhilfe
Sylvia Valentin Tel. 044 245 40 47
events@tdh.ch www.tdh.ch

Per l'italiano: l'Associazione svizzera professori d'italiano ASPI

Comitato attuale intercantonale: il presidente Donato Sperduto è attivo a Sarnen; la delegata Ursula Jäger a Trogen (AR), l'altra delegata Barbara Wangler a Bülach ZH; la redattrice Rosanna Margonis-Pasineti a Losanna; gli altri membri Gabriella Schäppi, Angela Cherubini-Mazza, Walter Diana e Gianna Moretto risiedono tutti a Ginevra.

C'era una volta ... l'Associazione svizzera dei Romanisti, che raggruppava docenti di francese e italiano lingua due. Un bel giorno, però, il Comitato dell'ASR durante un'assemblea plenaria a Lugano comunicò la sua intenzione di dare le dimissioni per sovraccarico di lavoro. In extremis, l'ASR fu salvata. Nel 1994 nuova crisi del Comitato: chi è disposto a offrire tempo e energia per far vivere un'associazione di insegnanti? Si era in piena effervescenza in tutte le scuole secondarie svizzere perché si trattava di stabilire, a livello cantonale, le modalità d'applicazione della riforma della maturità. A Ginevra, alcuni volenterosi, tra cui Valeria Sulmoni, decisero di salvare almeno una parte dell'Associazione, quella che riuniva i professori d'italiano. Un Comitato composto di ginevrini si presentò all'Assemblea plenaria della SSISS a Sion nel 1995 e fu eletto.

Primo successo dell'ASPI: a Ginevra, si è riusciti a ottenere la libera scelta della lingua nazionale obbligatoria come disciplina fondamentale. In altre parole, a Ginevra, in applicazione dell'articolo 12 del nuovo Regolamento di maturità, gli studenti sono liberi di studiare il tedesco o l'italiano.

L'ASPI naviga ormai con un buon vento di poppa e il Comitato attuale è molto più intercantonale, con grande soddisfazione di tutti. Un obiettivo è quindi raggiunto: aprire il Comitato a rappresentanti di diversi cantoni.

Le nostre attività perseguono diversi scopi: sostenere lo studio della lingua e della cultura italiana, proporre dei corsi di formazione continua, mantenere i contatti con le autorità e le istituzioni scolastiche svizzere. Per ultimo, citeremo i contatti con le autorità ita-

liane, abitualmente poco proficui in quanto non esiste in Italia una politica attiva in difesa della lingua come ad esempio in Francia.

Inoltre, per sostenere gli sforzi dei colleghi che vogliono respirare aria d'italianità, rinnovare il loro insegnamento, approfondire la conoscenza dell'Italia delle regioni, abbiamo collaudato un sistema che riscontra un indiscutibile successo, cioè proponiamo nell'arco di 18 mesi:

- a) un corso di una settimana in Italia (è in programma per ottobre un corso nelle Langhe piemontesi, sulle tracce di Pavese e Fenoglio);
- b) un corso di 2-3 giorni in Ticino (è programmato un corso sullo sviluppo dei mass media all'Università della Svizzera Italiana per aprile 2008);
- c) inviti a scrittori che si studiano in classe.

Per il fatto che esistiamo e che abbiamo un discreto numero di membri, rappresentiamo efficacemente una lingua nazionale. A settembre saremo comunque a Sèvres, al Centre International d'Etudes Pédagogiques per un seminario che dovrebbe preludere alla nascita di un'Associazione europea d'insegnanti di lingue. L'ASPI segue con attenzione la discussione sul progetto «Harmos» e quando se ne saprà qualcosa di più concreto cercherà di contribuire alla discussione dal punto di vista degli insegnanti. Riteniamo indispensabile poter contare sull'impegno della SSISS e dei membri della nostra Associazione per la salvaguardia dell'italiano: siete invitati a trasmetterci le vostre considerazioni e i vostri suggerimenti.

*Il Comitato dell'ASPI
Donato Sperduto*

Für Italienisch: der schweizerische Verband der Italienischlehrkräfte VSI

Der aktuelle interkantonale Vorstand: der Präsident Donato Sperduto arbeitet in Sarnen, die Delegierte Barbara Wangler in Bülach ZH, die zweite Delegierte Ursula Jäger in Trogen (AR), die Redaktorin Rosanna Margonis-Pasineti in Lausanne, die weiteren Mitglieder Gabriella Schächli, Angela Cherubini-Mazza, Walter Diana und Gianna Moretto wohnen alle in Genf.

Der Verband der Italienischlehrkräfte ist 1994 aus dem Verband der Lehrpersonen für Italienisch und Französisch als Zweitsprache entstanden. Anlass dazu war die, vor allem in Genf sehr heftig geführte, Diskussion um die Umsetzung der Maturitätsreform. Ein erster Erfolg dieses Komitees war, dass Genfer Mittelschülerinnen und -schüler frei wählen können, ob sie Deutsch oder Italienisch als obligatorische Landessprache im Grundlagenfach besuchen möchten.

Mittlerweile hat sich der VSI etabliert und der aktuelle Vorstand ist interkantonal. Ein Ziel wurde also erreicht: eine Öffnung des Komitees für Vertreter verschiedener Kantone.

Unsere Aktivitäten verfolgen verschiedene Ziele: die italienische Sprache und Kultur zu unterstützen, Weiterbildungskurse anzubieten, den Kontakt zu den schweizerischen Behörden und Institutionen zu pflegen. Im Übrigen haben wir ein bewährtes System gefunden, um Kolleginnen und Kollegen zu unterstützen, welche den Kontakt mit der

Italianità lieben, ihren Unterricht erneuern wollen oder den Wunsch haben, die verschiedenen Regionen Italiens besser kennen zu lernen. Wir bieten innerhalb von 18 Monaten jeweils folgende Angebote an:

- a) einen Kurs von einer Woche in Italien;
- b) einen Kurs von 2–3 Tagen im Tessin;
- c) Einladungen von Schriftstellern, welche mit den Klassen gelesen werden.

Indem wir existieren und eine ansehnliche Anzahl Mitglieder haben, vertreten wir eine unserer Landessprachen. Im September werden wir in Sèvres, am Centre International d'Etudes pédagogiques, an einem Seminar teilnehmen, welches die Gründung eines europäischen Verbandes der Sprachlehrpersonen vorbereitet. Der VSI verfolgt mit Aufmerksamkeit die HarmoS-Debatte. Es ist uns wichtig, auf die Unterstützung des VSG und der Mitglieder unseres Verbands zählen zu können: ihr seid herzlich eingeladen, uns eure Ideen und Vorschläge mitzuteilen.

Kurztext: Donato Sperduto

«Toleranz lernen – Toleranz leben»: 3. Nationaler SET-Kongress

«Apprendre la tolérance, assurer la tolérance»: 3e congrès national SET

La Fondation SET pour l'éducation à la tolérance a tenu son 3e congrès national à Zurich le 30 mai 2007. Le but premier de la Fondation est de promouvoir le respect et la tolérance entre les jeunes, mais également entre les jeunes et les adultes, quelles que soient leur nationalité, leur race et leur religion. La SET soutient divers projets (rap, pièces de théâtre, ...), met à disposition du matériel éducatif et didactique, assure la formation continue des enseignants, des responsables d'organisations et de clubs – par exemple lors de congrès, – et encourage les écoles, les sociétés et les clubs de jeunes à participer au projet d'obtention d'un «label de qualité pour la tolérance». Lors du Congrès du 30 mai, ce dernier a été décerné, en présence de la Conseillère fédérale D. Leuthard, à l'école secondaire d'Horgen, au Lern-Center de Beer de Zurich ainsi qu'à la troupe d'éclaireurs de Zumikon/Egg.

Dans un monde de plus en plus marqué par la globalisation, les principes de respect et de tolérance sont essentiels pour garantir à chacun le respect de ses droits. La famille, mais également les écoles, les clubs sportifs, les diverses sociétés et associations ainsi que toutes les instances responsables de la formation professionnelle des jeunes se doivent de travailler de concert pour assurer la pérennité de ces valeurs. Dans le cadre de la société, les instances de formation doivent ainsi offrir une éducation destinée à faire des enfants les adultes de demain, des citoyens responsables, conscients de leurs devoirs. Comme l'a rappelé le Prof. Dr. W. Furrer dans son exposé, un simple coup d'œil sur la presse quotidienne suffit à justifier l'importance d'une telle éducation.

Le Prof. Dr. M. Brumlik s'est quant à lui exprimé sur les problèmes actuels résultant de la montée de l'Islamisme en Europe, prônant une réelle reconnaissance, passant bien évidemment par une connaissance approfondie, des diverses religions et mentalités.

Les participants au Congrès SET ont eu le choix entre plusieurs ateliers, animés par des experts et des praticiens: élaboration d'une charte de tolérance, règles concernant l'utilisation des langues étrangères à l'école, engagement des associations sportives au service de la tolérance, mobilisation contre l'extrémisme, etc.

On ne peut que saluer la qualité, l'intérêt et l'importance du travail de la fondation SET, qui poursuit son travail dans l'esprit de son fondateur S. Feigel.

Pour d'autres informations, consultez le site Internet de la SET: www.set-toleranz.ch

Christine Jacob, Comité central

Stiftung Erziehung zur Toleranz SET

Die von Dr. h.c. Sigi Feigel gegründete Stiftung Erziehung zur Toleranz SET engagiert sich seit Jahren im Schulbereich für die Vermittlung von Werten der Toleranz, des Respekts und der gegenseitigen Wertschätzung. Hierzu entwickelt die SET Lehrmittel, führt nationale Fachtagungen durch, organisiert Lehrer- und Schülerreisen in Konzentrationslager und vieles mehr.

Nach den beiden erfolgreichen Lehrerkongressen in den Jahren 1998 und 2001 fand am 30. Mai 2007 der dritte nationale SET-Kongress statt und lancierte mit dem «SET-Qualitätslabel für Toleranz» ein Novum in der Schweiz.

Rap-Wettbewerb für Toleranz und Respekt!

Sägs luut! Machen Sie mit beim Rap-Wettbewerb für Toleranz und Respekt 2007/2008. Engagieren Sie sich für mehr Toleranz und Respekt. Aufgefordert sind Schülerinnen und Schüler der Volksschule, der Mittelschule, der Berufsschule oder Jugendorganisationen aus der Deutschsprachigen Schweiz.

Anmeldefrist verlängert bis 30. September 2007.

Mehr erfahren Sie unter
www.set-toleranz.ch

Forschendes Lernen im Geschichtsnetzwerk Jugendlicher in Europa

HISTORIA – Schweizerischer Geschichtswettbewerb Wettbewerbsthema 2007–2009: «Grenzen»

Der Geschichtswettbewerb hat zum Ziel, Jugendliche zu einer eigenständigen, kritischen Auseinandersetzung mit Geschichte anzuregen. Dabei wird ausdrücklich selbständiges Forschen im Sinne «historischer Feldarbeit» verlangt, während Arbeiten die sich ausschliesslich auf bereits publizierte Fachliteratur stützen, als nicht preiswürdig gelten. Die Schüler sollen zur Spurensuche vor Ort angeregt werden.

Der Geschichtswettbewerb fand bereits zwei Mal statt – zuerst zum Thema «Migration», dann zum Thema «Freizeit». Der dritte schweizerische Geschichtswettbewerb, der von der Stiftung Mercator Schweiz und von Schweizer Jugend forschend unterstützt wird, findet von 2007 bis 2009 zum Thema «Grenzen» statt.

Was ist unter einem Wettbewerb zum Thema «Grenzen» zu verstehen? Grenzen bestimmen unser tägliches Leben, aber auch Vergangenheit und Gegenwart von gesellschaftlichen Gruppen, Institutionen, Ländern und Regionen. Grenzen können offen oder geschlossen sein, Begegnung und Kontakt ermöglichen oder Trennung bedeuten und Zusammenstösse bewirken. Sie können Grenzregionen in guter Nachbarschaft verbinden oder die Mobilität über sie hinweg verhindern. Grenzen können in bestimmten Zeiten für bestimmte Gruppen durchlässig oder aber unüberwindlich und sogar tödlich sein.

Neben geografischen und politischen Grenzen gibt es auch gesellschaftliche Grenzen – sprachliche, soziale, kulturelle und religiöse Grenzen. Auch gibt es Grenzen zwischen den Geschlechtern, zwischen verschiedenen Stadtquartieren, zwischen Stadt und Land, zwischen Unter- und Oberschicht, zwischen jung und alt, gesund und behindert, angepasst und rebellisch. Was aber überall und zu allen Zeiten klar war: Grenzen sind nie «natürlich», sie sind alle durch Menschen geschaffen worden und darum auch immer wieder offen für Veränderungen.

Der Geschichtswettbewerb 2007–2009 möchte Jugendliche dazu anregen, Grenzen in der Vergangenheit der eigenen Region zu

erforschen. Die eingereichten Arbeiten müssen einen regionalen Bezug haben und eine historische Entwicklung aufweisen. Es soll sich um eigenständige (kleine) Forschungsarbeiten handeln, wo mit Hilfe von Dokumenten (Zeitungen, Fotos, Broschüren, Büchern) oder auch mündlichen Zeitzeugenbefragungen neue Aspekte oder bis jetzt Unbekanntes dargestellt und analysiert wird.

Das neue Thema «Grenzen» ist sehr geeignet, junge Menschen zu motivieren, sich unabhängig und kritisch mit der eigenen, der schweizerischen und der europäischen Geschichte auseinanderzusetzen. Eine wichtige Rolle kommt dabei den Lehrkräften zu: Sie erhalten die Möglichkeit, das Thema in Ihre Unterrichtsplanung für das Schuljahr einzubeziehen, sei es in einer Studienwoche, im Ergänzungsfach, in einem Wahlfach oder auch im Normalunterricht. Wichtig wäre es, die Schüler und Schülerinnen, die vor der Wahl ihres Maturarbeitsthemas stehen, zu motivieren, ein Thema im Bereich «Grenzen» zu wählen.

EUSTORY – das Geschichtsnetzwerk Jugendlicher in Europa

Die Idee für ein europäisches Geschichtsnetzwerk geht auf eine Umfrage über das historische Bewusstsein und die politischen Meinungen von Jugendlichen in 27 Ländern in den Jahren 1994/95 zurück. Lanciert wurde das Projekt von der Hamburger Körber-Stiftung 1996; im September 2001 wurde das Geschichtsnetzwerk EUSTORY offiziell gestartet. Dessen Hauptziel ist es, Jugendliche im Rahmen von historischen Forschungswettbewerben zur eigenständigen und kriti-

schen Auseinandersetzung mit der Vergangenheit in ihrem engeren Umfeld anzuregen. Unterstrichen wird die Bedeutung von Geschichte für jeden Einzelnen und damit für das Zusammenleben in Europa, und es soll Anstösse geben für einen europaweiten historisch-politischen Dialog.

Austausch der Preisträger

Um die Preisträger aus den verschiedenen nationalen Wettbewerben miteinander in Kontakt zu bringen, bietet das Netzwerk jährlich mehrere Jugendseminare in verschiedenen Ländern Europas an. Bei den Veranstaltungen haben die Jugendlichen die Chance, sich im Rahmen eines Programms zu geschichtsrelevanten Themen gegenseitig kennen zu lernen. Dabei können sie Gemeinsamkeiten entdecken und ihren Horizont im Blick auf ein gemeinsames Europa erweitern. Neben den Jugendlichen sind Geschichtslehrer, Wissenschaftler und Experten in das Netzwerk eingebunden, dem sich bisher 18 zivilgesellschaftliche Mitgliederorganisationen aus Mittel-, Nord- und schwerge-

wichtig Ost- bzw. Südosteuropa angeschlossen haben.

In diesem Jahr 2007 finden drei EUSTORY Jugendseminare statt. In Berlin (Deutschland) diskutieren die Jugendlichen das Thema «Shared values for Europe – The Impact of Islam, Judaism, Christianity on the Identity of Europe». In Tromsø (Norwegen) wird das Thema «Beyond the Northern polar circle – daily life, living conditions and a region in change» erörtert. In St. Petersburg (Russland) steht aus aktuellem Anlass «The century of revolutions: 1917–2007» im Zentrum der Diskussionen. Die an EUSTORY teilnehmenden Jugendlichen erfahren die Geschichte ihres Landes und den Respekt vor der Geschichte anderer Länder. Sie lernen, Unterschiede zu verstehen und Trennendes zu überbrücken.

EUSTORY selbst Preisträger

Am 19. Juni 2007 wurde das Projekt der Körber-Stiftung in Berlin mit dem Deutschen Nationalpreis 2007 ausgezeichnet. Die Laudatio über EUSTORY, das Geschichtsnetz-



Bildung
Medien
Kommunikation

www.hep-verlag.ch
der bildungsverlag

Bestellungen:

DLS Lehrmittel AG
Speerstrasse 18
CH-9500 Wil
Fon 071 929 50 31
Fax 071 929 50 39
E-Mail dls@tbwil.ch

h.e.p. verlag ag

Brunngasse 36
Postfach
3000 Bern 7
Fon 031 318 31 33
info@hep-verlag.ch

Angepasst an die neuen Regeln der Rechtschreibung 2006

Alex Bieli, Ruedi Fricker, Katrin Lyrén

Deutsch Kompaktwissen – Band 1

Wort- und Satzlehre, Grammatik, Rechtschreibung und Zeichensetzung

3. Auflage 2007

131 Seiten

A4, broschiert

CHF 26.–/€ 17.–

ISBN 978-3-03905-354-4

Lösungsbuch

3. Auflage 2007

A4, broschiert

CHF 15.–/€ 10.–

ISBN 978-3-03905-352-0



Stilsicher, wirkungsvoll und erfolgreich schreiben

Alex Bieli, Ruedi Fricker

Deutsch Kompaktwissen – Band 2

Textsorten und Stilistik

1. Auflage 2007

110 Seiten

A4, broschiert

CHF 26.–/€ 17.–

ISBN 978-3-03905-359-9

Lösungsbuch

1. Auflage 2007

36 Seiten, A4, broschiert

CHF 12.–/€ 8.–

ISBN 978-3-03905-361-2



Erscheint im Juni 2007

Mehr Informationen: www.hep-verlag.ch

Weiterführende Links:

Historia: www.ch-historia.ch

Ab August 2007 werden laufend neue Informationen, Tipps und Links zum eigenständigen Forschen veröffentlicht.

Eustory:
www.eustory.eu



Eustory Geschichtszentrum

werk für junge Europäer, hielt der deutsche Bundespräsident Horst Köhler. «EUSTORY ist ein würdiger Preisträger des Nationalpreises», sagte Köhler bei der Preisverleihung. Köhler betonte, die Jugend habe eine konkrete Vorstellung, wie es mit Europa weitergehen könne: «Sie will, dass sich Europa Ziele setzt und Verantwortung übernimmt.» Die Jugend gebe der Gesellschaft damit einen Auftrag. «Ich hoffe, der Europäische Rat stellt die richtigen Weichen», fügte er hinzu.

Andrea Buchschacher, Politik-Studentin und Erstpreisträgerin des schweizerischen Geschichtswettbewerbs HISTORIA im Jahr

2005, nahm den Preis (zusammen mit dem rumänischen Geschichtswissenschaftler Bogdan Murgescu, 44) stellvertretend für EUSTORY in Empfang. Die 21-Jährige erzählte in einer sehr persönlichen Rede, dass ihr Geschichtsinteresse durch alte Fotos ihrer Grosseltern geweckt wurde. Im Rahmen ihrer Arbeit im EUSTORY-Netzwerk habe sie dann so etwas wie ein «europäisches Gefühl» entwickelt, sagte sie. «Das ist für jemanden aus der sonst so unabhängigen Schweiz schon eine ganze Menge!»

Benno Baumberger

Nationalpreis 2007 (v.l.n.r.) Kurt Biedenkopf, Bogdan Murgescu, Andrea Buchschacher, Horst Köhler, Richard Schröder



Gymnasien nehmen aktiv am Wissenschaftsdiskurs teil

1707 – Leonhard Euler – 2007

Eine Ausstellung der Alten Kantonsschule Aarau

16. März 2007–21. Dezember 2007

10–17 Uhr, Karrer-Haus, 1. Stock



Dr. Herbert Hunziker ist Vorsteher der Fachschaft Mathematik an der Alten Kantonsschule Aarau

«Nun ist sein Leib in Atome zerfallen; in wie viele können wir aus den von ihm gewonnenen Prinzipien berechnen, es sind 10^{25} .» Mit diesen Worten schloss L. Boltzmanns Grabrede für den Freund Josef Loschmidt. Und obwohl Boltzmann den Verstorbenen hoch achtete, war seine Rede nicht ohne Rüge. Allzu gross sei seine Bescheidenheit gewesen, zu wenig habe er sich am öffentlichen Leben beteiligt, zu zögerlich sein grosses Werk in die Welt hinausgetragen.

Ist diese Kritik nicht auch für das heutige Gymnasium zutreffend? Werden wir nicht permanent kritisiert und werden unsere Leistungen nicht misstrauisch hinterfragt? Die Meinung, das gegenwärtige Gymnasium befinde sich im besten aller möglichen Zustände, vertrete ich keineswegs. Trotzdem glaube ich, dass die Kritik nicht immer berechtigt ist und die tagespolitischen Forderungen oft widersprüchlich und kurzsichtig sind.

Woher aber kommt der zunehmende Druck auf die Gymnasien? Haben wir uns im öffentlichen Leben bewährt, haben wir überhaupt daran teilgenommen, haben wir unsere Leistungen ausreichend und verständlich dargestellt? Hier, meine ich, gibt es Versäumnisse. Die Gymnasien sind zwar nicht die Stätten, wo neues Wissen entsteht und Technologien entwickelt werden, sie sind aber aufgrund der personell erstklassigen Situation in der Lage, neues Wissen aufzunehmen, aufzuarbeiten und in professioneller Weise, nicht nur an die Schülerschaft, weiter zu vermitteln. Ein vermehrtes Engagement in diesem Bereich und die Teilnahme am öffentlichen Wissenschaftsdiskurs ist in unserem, neuerdings kompetitiven, Umfeld eine Notwendigkeit. Als Gewinn lockt eine tiefere Verankerung des Gymnasiums in der Gesellschaft, möglicherweise gar eine

angemessene Wertschätzung für unsere Arbeit.

Leonhard Euler (1707–1783): Mit zwanzig Jahren hatte Euler sein Studium an der Universität Basel abgeschlossen und machte sich auf den Weg nach St. Petersburg, wo das Zarenreich die besten Köpfe mit lukrativen Angeboten anlockte. Den aufgeklärten Fürsten wurde zunehmend bewusst, dass der naturwissenschaftliche Erkenntnisgewinn zentral für den wirtschaftlichen Fortschritt ist. Nach kurzer Zeit konnte sich Euler als Physiker und etwas später als Mathematiker etablieren und seine wissenschaftliche Produktivität wuchs ständig und erstreckte sich auf immer weitere Gebiete wie Astronomie, Optik, Ingenieurwesen und Philosophie. Nach einem 25-jährigen Aufenthalt in Berlin, wo er in führender Position an der Akademie gearbeitet hatte, kehrte Euler 1766 nach St. Petersburg zurück, wo seine Produktivität ins Unermessliche wuchs. Mit über 800 Publikationen hat er primär die Mathematik, aber auch die Physik des 18. Jahrhunderts in einem Ausmass geprägt und fortentwickelt, dass sein Einfluss noch heute allgegenwärtig ist. Trefflich wird Eulers Wirken vom Basler Mathematiker Andreas Speiser charakterisiert: *Wenn man das geistige Panorama, das Euler offen stand und den immerwährenden Erfolg seiner Arbeit ermisst, so müsste er der glücklichste aller Sterblichen gewesen sein, denn niemand hat je Derartiges erlebt ... Noch ist lange nicht alles, was Euler gefunden hat, in das mathematische Gemeingut übergegangen, und jeder Fischzug in seinen Werken liefert neue Beute.*

Euler war kein Stubengelehrter, er nahm aktiv an der wissenschaftlichen Diskussion teil. Sei er unser Vorbild! Mit seinem einflussreichen Werk in die Algebra und insbesondere mit *seinen Briefen an eine deutsche*

Prinzessin erzielte er eine ungeheure Breitenwirkung. Kein Gebildeter des 18. Jahrhunderts kam an diesen Werken vorbei. Kenntnisse in Naturwissenschaft und Mathematik galten damals als Auszeichnung, das Kokettieren mit Ignoranz ist eine bedenkliche Erfindung der Neuzeit.

Die Aarauer Euler-Ausstellung:

Eulers Geburtstag jährte sich am 15. April 2007 zum 300. Mal. Der grosse Gelehrte wird deshalb weltweit mit Gedenkveranstaltungen geehrt. Berlin, St. Petersburg und Basel sind die grossen Schauplätze, aber auch in Halifax, Dortmund, Zürich, Tokio und Aarau finden Eulerveranstaltungen statt. Die Mathematiker und Mathematikerinnen der Alten Kantonsschule Aarau haben eine eigene Ausstellung gestaltet. Im Kern besteht diese aus sechs Tafeln zu Eulers Leben und Werk. Diese Tafeln können in Form von pdf-Dateien von unserer Homepage heruntergeladen werden: <http://mathematik.alte-kanti-aarau.ch>. Interessierten wird damit ermöglicht, die Ausstellung oder Teile davon zu reproduzieren. Die einzelnen Tafel-elemente können aber auch als Ausgangspunkte von Unterrichtssequenzen dienen. Eulers Geist bearbeitete ein derart weites Feld, dass der Einsatz der Tafel-elemente nicht auf die Fächer Mathematik und Physik beschränkt ist. So etwa kann Eulers Gottesbeweis, der

die Intelligent-Design-Diskussion lange vorwegnahm, Grundlage für eine spannende Biologielektion sein. In den *Briefen an eine deutsche Prinzessin* werden die relevanten naturphilosophischen Fragen des 18. Jahrhunderts in populärwissenschaftlicher, auch für den heutigen Leser verständlicher Weise behandelt. In den Briefen 155 bis 168 wird das damals bedeutungsvolle Längengradproblem besprochen. Sie könnten mit Gewinn im Geografie- oder Geschichtsunterricht behandelt werden. Wer Eulers Begründung für die zwingende Existenz des Bösen liest und dabei nicht von Freude und leichtem innerem Schmunzeln erfasst wird, ist wie jener, der achtlos an einem blühenden und duftenden Garten vorbeigeht. Die Fachschaft Mathematik der Alten Kantonsschule Aarau freut sich darüber, wenn die Tafeln möglichst viele Kolleginnen und Kollegen dazu anregen, sich mit diesem überragenden Gelehrten der Aufklärung zu beschäftigen und vielleicht gar, ganz im Sinne Eulers, vermehrt am öffentlichen Diskurs teilzunehmen und so die Wonnen der Wissenschaft mit anderen zu teilen und damit dafür zu sorgen, dass die Loschmidtschen Zählprinzipien noch lange nicht auf das Gymnasium angewendet werden können.

Mehr Informationen unter <http://mathematik.alte-kanti-aarau.ch>.

Das Aarauer Euler-Team (v.l.n.r.): Dr. Herbert Hunziker, Nora Mylonas, Dr. Markus Meier



Bildungspolitische Kurzinformationen

Petites informations suisses



Walter E. Laetsch

■ Erziehungsdirektorenkonferenz EDK / Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction public CDIP

Die interkantonale Vereinbarung zum sonderpädagogischen Bereich fand in der Vernehmlassung breite Zustimmung. Zu den wichtigsten Neuerungen gehört, dass die Kriterien der Invalidenversicherung entfallen. Das Konkordat kann jedoch frühestens 2011 in Kraft treten.

Pédagogie spécialisée: La convention inter-cantonale dans le domaine de la pédagogie spécialisée a trouvé un large accord lors du processus de consultation. Le concordat pourra entrer en vigueur en 2011.



Die kantonalen Erziehungsdirektoren stimmen einer umfassenden Harmonisierung der Volksschule zu. Das HarmoS-Konkordat sieht die Einschulung mit vier Jahren, einen obligatorischen Kindergarten, individuell angepasste Lernmöglichkeiten, Blockzeiten und ein Angebot an bedarfsgerechten Tagesstrukturen vor. Die kantonalen Parlamente müssen noch den Beitritt zum Konkordat beschliessen.

La CDIP a approuvé une harmonisation étendue de l'école primaire. Le Concordat HarmoS prévoit une entrée à l'école à l'âge de 4 ans, une école enfantine obligatoire, des possibilités d'apprentissage adaptées individuellement aux enfants, et une offre de structures de jour adaptée aux besoins. Les cantons doivent encore décider s'ils adhèrent à ce projet.

■ Statistik / Statistiques

Das Bundesamt für Statistik veröffentlicht seine neuesten Szenarien für das ganze Bildungssystem. Demnach dürfte die Anzahl Schülerinnen und Schüler in der obligatori-

schen Schule und in der Sekundarstufe II in den nächsten zehn Jahren um 8% zurückgehen, wogegen die Gesamtzahl der Studierenden an den Hochschulen zum Teil wegen der Bologna-Reform zwischen 13 bis 20 Prozent bis 2016 voraussichtlich zunehmen wird. Der Anteil der Professorinnen an den universitären Hochschulen dürfte von 12% (2005) bis 2015 weiterhin zunehmen, die Grenze von 25% jedoch nicht überschreiten.

Statistiques étudiants 2015: Le Bureau Fédéral de Statistique a ses projections à longue échéance. Dans les 10 prochaines années, le nombre d'élèves devrait diminuer de 8% au niveau primaire et secondaire I et II. Par contre, dans les Hautes Ecoles, le nombre d'étudiants devrait croître de 13 à 20% d'ici 2016. La proportion de femmes dans le corps enseignant universitaire devrait passer de 12% actuel à 24% en 2015.

■ Universitäten / Universités

Koordination / Coordination

Die Universitäten von Basel und Zürich wollen in den Bereichen Forschung, Lehre und Administration enger zusammenarbeiten. Die Rektoren der beiden Institute haben eine Kooperationsvereinbarung unterzeichnet. Ein ähnliches Abkommen haben die Züricher bereits 2001 mit der ETH abgeschlossen. Es sieht vor, dass gemeinsame Projekte betrieben werden können und die Professoren an beiden Hochschulen gleichzeitig unterrichten können.

Rapprochement Bâle – Zurich: Les deux Universités de Bâle et de Zurich veulent accroître leur collaboration dans les domaines de la recherche, de l'enseignement et de l'administration. Les deux recteurs ont signé une convention de coopération à cet effet. Un accord semblable avait été signé en 2001 entre l'EPFZ et l'Université de Zurich, au terme duquel un même professeur pourra enseigner

dans les deux institutions d'une part, et que des projets pourront être développés en commun d'autre part.

Basel / Bâle

Die «Strategie 2007» sieht vor, bis im Jahre 2013 das umfassende Fächerangebot flexibel zu gestalten, was unter anderem impliziert, dass die heutige Fakultäten-Struktur nicht mehr sakrosankt ist. Der Zusammenschluss mehrerer Forscher zu interdisziplinären Kompetenzzentren wird begrüsst.

Interdisziplinarität à Bâle: Le programme «Stratégie 2007» prévoit de flexibiliser la palette d'offre de cours d'ici 2013, ce qui implique entre autres que la sacro-sainte séparation des facultés ne sera plus nécessairement étanche. On encouragera le regroupement de nombreux chercheurs dans des centres de compétence interdisciplinaires.

Genf / Genève

Der Bundesrat und der Genfer Staatsrat genehmigen die Statuten der Stiftung für Hochschulstudien in internationalen Beziehungen und Entwicklung. Die neue Institution ging aus der Verbindung des «Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales und des Institut universitaire d'études du développement» hervor.

Fusion à Genève: Le Grand Conseil et le Conseil d'Etat de Genève ont accepté la fusion de deux institutions universitaires, à savoir l'Institut universitaire des Hautes Etudes Internationales et l'Institut universitaire d'étude du développement.



Das neu geschaffene Institut für Umweltwissenschaften und nachhaltige Entwicklung (ISE) nimmt diesen Herbst seinen Betrieb auf. Studierende können zwischen den drei Master-Studiengängen «Natur- und Umweltwissenschaften», «Klima und Energie» sowie «Globalisierung, Stadtplanung und Politik» wählen.

Zürich / Zurich

Die Universität will zusammen mit der Stadt Aarau ein Forschungsinstitut «Zentrum für

Demokratie» (ZDA) aufbauen. Die Stimmberechtigten der Stadt Aarau haben dem jährlich wiederkehrenden Kredit von Fr. 785 000.– zugestimmt. Damit wird Aarau Hochschulstandort.

Une Haute Ecole de Démocratie à Aarau: L'Université de Zürich a conclu un accord avec la ville d'Aarau pour y construire un Institut de recherches intitulé «Centre pour la démocratie». La ville d'Aarau a accepté d'offrir un crédit annuel de Fr. 785 000.–, et devient ainsi le lieu de résidence d'une Haute Ecole.

■ Eidgenössische Technische Hochschulen / Ecoles polytechniques fédérales

ETH-Rat / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales

Der ETH-Rat hat die voraussichtlich für 2008 verfügbaren Mittel intern so aufgeteilt, dass die ETH Lausanne einen prozentual wesentlich stärkeren Zuwachs erhält als die grössere ETH Zürich. Die ETH Zürich hat gegen diesen Entscheid eine Aufsichtsbeschwerde beim Eidgenössischen Departement des Inneren eingereicht.



Der ETH-Rat hat das Budget 2008 der ETH Zürich um 10 auf 994 Millionen Franken erhöht. Auch die vier Forschungsanstalten erhalten insgesamt zehn Millionen Franken zusätzlich. Diese Budgeterhöhung war beschlossen worden, noch ehe man Kenntnis hatte vom inzwischen abgelehnten Protest der ETH Zürich, die sich gegenüber der ETH Lausanne benachteiligt fühlte.

Rivalités polytechniques: Le Conseil des Ecoles polytechniques fédérales a attribué pour 2008 des crédits proportionnellement plus élevés pour l'EPFL que pour l'EPFZ. L'EPFZ a protesté contre cette décision auprès du Département Fédéral de l'Intérieur. Le Conseil des Ecoles Polytechniques a porté le budget 2008 de l'EPFZ de 984 à 994 millions de francs. De même les quatre instituts de recherche reçoivent au total 10

millions de francs supplémentaires. Cette augmentation de budget a été décidée avant qu'on ait eu connaissance de l'action de protestation de l'EPFZ contre l'EPFL.

ETH Lausanne / EPFL

An der ETH Lausanne ist das Zentrum für bildgebende Verfahren in der Biomedizin eröffnet worden. Das Zentrum ist aus der Zusammenarbeit von fünf im Genferseebogen ansässigen Institutionen entstanden.

Imagerie biomédicale: L'EPFL a ouvert un Centre d'imagerie biomédicale, à la suite de l'initiative et de la collaboration de cinq institutions situées sur l'arc lémanique.

ETH Zürich / EPFZ

Mit einem zweckbestimmten Beitrag von zwei Millionen Franken fördert eine Firma ETH-Projekte im Bereich der Materialtechnologie.

Cadeau à l'EPFZ: Le Département de technologie des matériaux de l'EPFZ a reçu un cadeau de 2 millions de francs d'une firme privée pour contribuer à son développement.

■ **Forschung / Recherche**

Das erneuerte Forschungsabkommen mit der EU für die Jahre 2007 bis 2013 wurde in Luxemburg unterzeichnet.

Accord CH – EU: Le 25 juin 2007, la Suisse a signé à Luxembourg un accord bilatéral sur la recherche avec l'Union européenne. Les entreprises et hautes écoles suisses pourront ainsi obtenir des subsides de recherche alloués par Bruxelles pour la période 2007–2013.

Fachbereiche / Domaines de branche

Medizin / médecine

Das neue Gesetz über die universitären Medizinalberufe tritt am 1. September in Kraft. Neu wird es auf eidgenössischer Ebene nur noch eine Schlussprüfung geben, die auf die Berufspraxis ausgerichtet ist. An die Stelle der Zwischenprüfungen treten inneruniversitäre Examen.

Examens fédéraux de médecine : La nouvelle loi sur les professions médicales entre en vigueur le 1. 9. 2007. La Confédération n'interviendra plus dans la pratique médicale que sur l'examen final. Elle laisse aux universités le soin d'effectuer les examens intermédiaires et propédeutiques.



Dieses Jahr gibt es im Fach Medizin etwas dreimal so viele Studienanwärter wie Studienplätze. In Bern wurde die Kapazität von 230 auf 255 Studienanfänger erhöht, in Basel von 118 auf 130.

Ruée sur la médecine: Il y a cette année 3 fois plus de candidats en médecine que de places disponibles dans les diverses Facultés de Suisse. Et pourtant la capacité des auditoriums a passé de 230 à 255 à Berne, et de 118 à 130 à Bâle.

■ **Fachhochschulen / Hautes Ecoles Spécialisées**

Die Hochschulen Winterthur und Wädenswil sowie die Hochschulen für angewandte Psychologie und für soziale Arbeit fusionieren zur neuen Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften.

Fusion à Zurich: La Haute Ecole zurichoise de psychologie et de travail social a fusionné avec les Hautes Ecoles Spécialisées de Winterthur et de Wädenswil, pour former la Haute Ecole zurichoise pour les sciences appliquées.



Der Zürcher Regierungsart setzt hat die rechtlichen Grundlagen für die Neustrukturierung der Fachhochschulen in Kraft gesetzt. Die bisherigen Hochschulen werden zu drei staatlichen Hochschulen mit eigener Rechtspersönlichkeit zusammengefasst. Neben die Pädagogische Hochschule Zürich treten die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften und die Zürcher Hochschule der Künste. Die beiden letztgenannten werden am 1. August 2007 offiziell gegründet. Die finanzielle Übernahme der

Hochschulen mit privater Trägerschaft durch den Kanton erfolgt auf den 1. Januar 2008.

Les 3 HES de Zurich: Le Grand Conseil zurichois a mis sur pied les fondements juridiques permettant la restructuration des Hautes écoles spécialisées du canton. Les anciennes Hautes écoles seront toutes regroupées en trois Hautes Ecoles, qui auront chacune leur personnalité juridique propre, à savoir la Haute Ecole Pédagogique de Zurich, la Haute Ecole pour les Sciences appliquées, et la Haute Ecole Artistique. Ces deux dernières institutions ont été fondées le 1. 8. 2007.

Pädagogische Hochschulen / Hautes Ecoles Pédagogiques

Die künftige Ausbildung von Lehrkräften an der Fachhochschule Nordwestschweiz richtet sich verstärkt auf neue Laufbahn- und Entwicklungsmöglichkeiten aus. Dazu gehören stufengerechte Studiengänge, die Bildungsforschung als Schwerpunkt und eine Kooperation mit der Universität Basel.

HEP bâloise: La formation future des maîtres dans la HEP du Nord-ouest de la Suisse prend une orientation nouvelle. Elle préconise une formation par étapes, en insistant sur un travail de recherche, en collaboration avec l'Université de Bâle.

Mittelschulen / Gymnases

Maturität / Maturité

Die Schweizer Maturität wird revidiert. Ab Schuljahr 2008/09 werden Biologie, Physik und Chemie nicht mehr als Gruppe, sondern wie schon vor 1995 wieder als Einzelfächer benotet. Zudem wird ihr Anteil an der Unterrichtszeit etwas erhöht. Geschichte und Geographie werden ebenfalls separat benotet. Neu wird auch die Maturaarbeit bewertet, so dass sie fürs Bestehen der Matur mitzählt. Weitere Änderungen sollen folgen.

Révision de la maturité: La biologie, la chimie, la physique, la géographie et l'histoire deviendront des branches à part entière à la maturité dès l'année scolaire 2008–2009. De même le travail de maturité sera également sanctionné par une note. D'autres modifications devraient suivre.

Zürich / Zurich

Der Zürcher Kantonsrat nimmt eine Volksinitiative zur Wiedereinführung der dreiwöchigen Hauswirtschaftskurse in Gymnasien an. Wenn dagegen das Referendum nicht ergriffen wird, erübrigt sich eine Volksabstimmung. Die Kurse wurden vor drei Jahren aus finanziellen Gründen abgeschafft.

Economie ménagère: Le Grand Conseil de Zurich a accepté l'initiative populaire demandant la réintroduction du cours de trois semaines d'économie ménagère au gymnase. Ces cours avaient été supprimés il y a 3 ans pour des raisons financières.

■ Volksschulen / Ecoles primaires

Die Regierungen der Nordwestschweizer Kantone wollen ihre Bildungssysteme gemeinsam weiterentwickeln, und zwar im Rahmen der nationalen Vorgaben. Die Harmonisierung der Schulstruktur betrifft einzelne Kantone jedoch unterschiedlich.



Die Westschweizer Kantone und das Tessin wollen ihre Lehrpläne aufeinander abstimmen. Es sollen Lernziele und der Aufwand für jedes Fach festgelegt werden. Mit einheitlichen Tests wird ermittelt, ob die Lernziele erreicht wurden. Die kantonalen Parlamente müssen die Vereinbarung ratifizieren. Die Umsetzung ist bis 2014 geplant.

Unification en Suisse latine: Les cantons de Suisse romande et du Tessin veulent accorder leurs plans d'étude au niveau primaire en 2014. Les objectifs devront être définis pour chaque branche. Des tests communs devraient permettre d'établir s'ils ont été atteints. Les parlements cantonaux doivent encore ratifier un tel accord.



Der Aargauer Grosse Rat beschliesst die Einführung von Englisch als erste Fremdsprache ab der 3. Klasse ab Schuljahr 2008/09. In den Nachbarkantonen Solothurn und den beiden Basel, mit denen ein «Bildungsraum Nordwestschweiz» gegründet werden soll, gilt eine andere Regelung. Der

Nationalrat spricht sich gegen das Frühenglisch aus und wünscht als erste Fremdsprache eine Landessprache.

Anglais ou pas anglais: Le Grand Conseil d'Argovie a décidé d'introduire l'enseignement de l'anglais comme première langue étrangère dès la 3ème classe, et dès 2008–2009. Les cantons voisins de Soleure et de Bâle, qui appartiennent au même regroupement du Nord-Ouest Suisse, n'ont pas adopté une telle innovation. Quant au Conseil National, il s'est prononcé en faveur d'une langue nationale comme première langue étrangère.



Die Schulpflegen im Kanton Zürich können zwischen 2007 und 2011 einmalig fünf unterrichtsfreie Tage beschliessen. Diese sollen von den Lehrpersonen dazu verwendet werden, sich gemeinsam der Schulentwicklung zu widmen und das für die Umsetzung des neuen Volksschulgesetzes konzipierte Weiterbildungsangebot zu nutzen.



Das neue Schulfach Religion und Kultur an den Zürcher Volksschulen kann ab dem Schuljahr 2008/2009 eingeführt werden. Der Bildungsrat hat die Rahmenbedingungen für die Einführung des Faches festgelegt. Das Fach soll – mit Schwerpunkt Christentum – über die Religionen informieren und nicht in einen Glauben einführen wie der Religionsunterricht der Kirchen. Deshalb ist das Fach für alle Schulkinder obligatorisch.

Religion et culture: La nouvelle branche de «Religion et culture» sera introduite dans les écoles primaires zurichoises en 2008. La branche devra informer sur les diverses religions, avec un poids particulier sur le christianisme. Elle sera obligatoire pour tous les écoliers.



In Basel öffnen nach den Sommerferien vier Pilotschulen mit Ganztagesbetreuung ihre Türen. Dank integrierter Aufgabenhilfe, Mitarbeit der Lehrpersonen und relativ viel Betreuungspersonal soll eine hohe pädagogische Qualität erreicht werden.

■ Berufsbildung / Formation professionnelle

Wer mit Cars, Kleinbussen oder Lastwagen Personen oder Güter transportiert, muss ab 1. September 2009 zusätzlich zum Führerausweis einen Fähigkeitsausweis erwerben und sich regelmässig weiterbilden.

Un supplément au permis de conduire: A partir du 1. 9. 2009, il faudra, en plus du permis de conduire, un certificat de capacité pour transporter des personnes ou des biens dans un car, un petit bus ou un camion.



Der Souverän des Kantons Jura beschliesst die Errichtung eines Unterstützungsfonds für die Berufsbildung. Der Fonds wird durch einen Arbeitgeberbeitrag von 50 Franken pro 100'000 Franken Lohnsumme gespeist. Aus dem Fonds werden jene Betriebe unterstützt, die Lehrlinge ausbilden.

Soutien aux apprentis jurassiens: Le Canton du Jura a décidé de créer un Fonds de soutien à la formation professionnelle. Chaque entreprise qui forme des apprentis sera subventionnée à raison de 50 francs par tranche de 100 000 francs de salaire.

■ Verbände, Organisationen, Institutionen / Associations, organisations, institutions

Der Dachverband Schweizer Lehrerinnen hat gemeinsam mit den Lehrerverbänden Deutschlands und Österreichs die «Erklärung von Leipzig» verfasst und unterschrieben, worin ein gemeinsamer Masterabschluss für Lehrerinnen und Lehrer aller Schulstufen gefordert wird. Der grenzüberschreitende Stellenmarkt werde an Bedeutung zunehmen, weshalb die Abschlüsse grenzüberschreitend koordiniert werden sollen.

Le master pour tous les enseignants: L'Association faitière des maîtres et maîtresses suisses LCH a signé la Déclaration de Leipzig, en communion avec les associations cor-

respondantes d'Allemagne et d'Autriche. Cette déclaration demande le niveau master pour pouvoir enseigner à quelque niveau scolaire que ce soit.

■ Verschiedenes / Divers

Die Stadt Zürich macht bei einem EU-Projekt mit und bildet neu Freiwillige für den Einsatz in Altersheimen aus.

Travail en EMS: Le Canton de Zurich participe à un projet d'action européen pour former des volontaires disposés à travailler en EMS.



Immer mehr Unternehmen und Interessengruppen finanzieren Lehrmittel für die Schule. In den vergangenen Jahren wurden die Schulen weitestgehend mit Computern ausgerüstet, doch mit der Herstellung entsprechender Lern-Software hinken die staatlichen Lehrmittelverlage hinterher. Während offizielle Schulbücher von Lehrmittel-Kommissionen überprüft werden, ist dies bei gesponserten Unterlagen, die vor allem in Nebenfächern eingesetzt werden, nicht der Fall.

■ Publikationen / publications

Unter dem Titel «Studien- und Lebensbedingungen an den Schweizer Hochschulen» veröffentlicht das Bundesamt für Statistik den Hauptbereich der Studie zur sozialen Lage der Studierenden 2005. Der Bericht vertieft die Ergebnisse der ersten Studie, die Ende 2005 veröffentlicht wurde, und setzt sich mit neuen Themenbereichen auseinander.

Budget des étudiants: Le Bureau fédéral de la statistique a publié une enquête sur les budgets des étudiants en 2005–2006. Les étu-

dants vivant chez leurs parents reçoivent en moyenne Fr. 784.– par mois de leurs parents, et exercent une activité accessoire rapportant Fr. 532.– supplémentaires. Ceux qui vivent dans un logement indépendant reçoivent Fr. 820.– par mois de leurs parents, gagnent encore Fr. 800.– par mois d'une activité accessoire, et bénéficient d'une bourse de Fr. 160.– par mois en moyenne.

Quant aux dépenses, il faut compter Fr. 589.– par mois pour les étudiants ayant un logement indépendant, plus Fr. 437.– par mois pour la nourriture et les habits, et Fr. 182.– pour la santé et les assurances.

Internationale Nachrichten / Nouvelles internationales

Frankreich

Die Hochschulreform nimmt im Regierungsprogramm der neuen Regierung einen besonderen Platz ein. Sein Ziel sei es, so der neue Premierminister Fillon, dass die Hälfte der französischen Jugendlichen mit einem universitären Diplom ins Berufsleben eintreten könne.

Le nouveau Ministre français de l'éducation, Fillon, aimerait que la moitié des jeunes puissent entrer dans la vie professionnelle avec un diplôme universitaire.

Grossbritannien

Schweizer Studierende in Grossbritannien bezahlen ab sofort gleich hohe Gebühren wie ihre britischen und europäischen Mitstudierenden. Ausserdem können sich schweizerische Studierende unter bestimmten Bedingungen um Darlehen bewerben.

Abgeschlossen: 30. Juli 2007

Walter E. Laetsch

Traduit et adapté:

Maurice Cosandey

Editorial / Éditorial



Liebe Leserin, Lieber Leser
Frisch gestärkt zurück in der Schule – motiviert für Neues!

Auch in der WBZ sind weitere Neuerungen angesagt: Wir möchten unsere Informationsdienstleistungen optimieren und Sie noch gezielter über alle Themen

informieren, die Sie interessieren. Schicken Sie uns dazu einfach den entsprechend ausgefüllten Rückmeldetalon, den Sie mit dem letzten WBZ-Booklet per Post erhalten haben, zurück. Diesen Talon finden Sie auch auf unserer Website.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, sich über neue Angebote und Aktuelles laufend zu informieren, indem Sie unseren Newsletter abonnieren unter www.wbz-cps.ch, «Newsletter».

Haben Sie Fragen oder Anregungen:
Wir sind für Sie da.

Irma Steinmann

Verantwortliche für die Öffentlichkeitsarbeit

Chers lecteurs,

Nous voilà de retour à l'école, en pleine forme et motivés. Quelques innovations sont prévues au CPS: nous souhaitons en effet optimiser nos services d'information afin de vous renseigner de manière encore plus ciblée sur tous les thèmes qui vous intéressent. Il vous suffit à cet effet de remplir le talon réponse joint au dernier livret CPS que vous avez reçu par la poste et de nous le renvoyer. Ce talon réponse est également disponible sur notre site Internet.

En outre, en vous abonnant à notre Newsletter, vous avez la possibilité de découvrir régulièrement les nouvelles offres que nous proposons ainsi que l'actualité du CPS. Pour ce faire, veuillez cliquer sur la rubrique «Newsletter» à l'adresse www.wbz-cps.ch.

N'hésitez pas à nous adresser vos questions et vos suggestions.

Irma Steinmann

Responsable des relations publiques

Gemeinsame Prüfungen auf testtheoretischer Basis entwickeln

Dienstag, 6. November 2007, Zürich:
Einführung / testtheoretische Grundlagen
Dienstag, 24. Juni 2008, Zürich:
Erfahrungsaustausch / Evaluation

Unabhängig von der Diskussion um Bildungsstandards unterstützt die WBZ Anstrengungen von Gymnasien, welche im Rahmen von Selbstevaluationen Klassenarbeiten auf kollegialer Ebene innerhalb eines Fachteams koordinieren und als Parallelarbeiten schreiben lassen, um so die Ziele des Fachunterrichts im Kollegium abzustimmen und Information über die Leistungsstände paralleler Klassen eines Jahrgangs zu bekommen. Der anfängliche Mehraufwand wird durch Gewinne im Bereich der Teambildung, der Rekursicherheit, dem Schutz

gegen Druck von aussen (Eltern, Behörden) aufgewogen.

Dieses Weiterbildungsangebot ist eine Kombination von gemeinsam durchgeführten Kursinhalten im Sinne einer Werkstatt und weiterführender Entwicklungsarbeit in den jeweiligen Schulen. Bei Bedarf können sich die beteiligten Lehrpersonen, Fachschaftsvertreter oder Schulleitungsmitglieder auf eigene Rechnung massgeschneiderte Zusatzberatung durch den Referenten, Urs Moser, Institut für Bildungsevaluation, assoziiertes Institut der Universität Zürich, holen.

Informationen und Anmeldung auf www.webpalette.ch, Kurs Nr. WBZ_07_28_07
Kontakt: mahler.walter@wbz-cps.ch

WBZ-Preis 2007:

Drei Schulen für gelungene Kooperationsprojekte ausgezeichnet

Die Kantonsschule Reussbühl, das Gymnasium Unterstrass Zürich und die Kantonsschule Kollegium Schwyz teilen sich die Preissumme von insgesamt CHF 10'000.– des WBZ-Preises 2007. Im Rahmen des WBZ-

Netztages in Olten wurden am 3. September diese drei Konzepte ausgezeichnet. Herzliche Gratulation! Im nächsten GH wird ausführlich über die Preisverleihung berichtet.

Prix CPS 2007:

trois établissements sont récompensés pour les projets de coopération qu'ils ont menés à bien dans les écoles

L'école cantonale de Reussbühl, le gymnase Unterstrass de Zurich et l'école cantonale Kollegium Schwyz se partagent ainsi la somme de 10 000 francs.

Toutes nos félicitations à ces trois écoles qui ont vu la qualité de leurs projets récompensée lors du Carrefour du CPS, le 3 septembre à Olten. Le prochain GH vous donnera de plus amples informations sur la remise de ce prix.

Kurse mit offenen Plätzen! Cours avec des places libres!

Erstsprache / Langue première

- 07.01.00 Musiciens et poètes français**
1ère partie: Sa 22.09.07, Neuchâtel
2ème partie: Sa 29.09.07, Neuchâtel
- 07.01.44 Kreativer Umgang mit literarischen Texten (W)**
Mo 12.11.07–Di 13.11.07, Olten
- 07.01.45 Sprache und (Alltags-)Kultur**
Mi 14.11.07, Zürich

Zweitsprachen / Langues secondes

- 07.02.07 Podcasts im Unterricht**
Fr 26.10.07 + Fr 11.01.08, Zürich
- 07.02.29 Incontro con Livio Romano, scrittore del Salento**
Ve 02.11.07, 18h, Genève
- 07.02.34 Fiction in the Classroom with a Contemporary Writer**
We 14.11.07–Fr 16.11.07, Boswil / AG
- 07.02.70 Curso de didáctica de ELE destinado a profesores de secundaria**
Teil 1: Fr 26.10.07, Bern
Teil 2: Sa 27.10.07
Teil 3: Fr 23.11.07
Teil 4: Sa 24.11.07
- 07.02.92 Conversación en la clase – Ideas y recursos para motivar a hablar**
Sa 15.09.07, Zollikofen
- 07.02.93 Five Plays in Five Days London Drama Course 2007**
Mo 08.10.07 - Fr 12.10.07, London
- 07.02.94 Course in Advanced Language Practice (CALP)**
We 14.11.07–Fr 16.11.07, Bern
- 07.02.95 Aldeburgh Poetry Festival**
Fr 02.11.07–Su 04.11.07, Aldeburgh, UK
- 07.02.96 Unfamiliar Landscapes**
Mo 24.09.07–Tu 25.09.07, Bern

Mathematik / Mathématiques

- 07.04.25 Knoten in der Mathematik - Ein Spiel mit Schnüren, Bildern und Formeln**
Di 30.10.07, Bern

Physik / Physique

- 07.05.21 Robotik im Gymnasium**
Mi 03.10.07–Fr 05.10.07, Zürich

Chemie / Chimie

- 07.06.02 ICT im Chemieunterricht**
Fr 26.10.07, Luzern

Biologie / Biologie

- 07.07.94 Mäuse – das geheime Leben der kleinen Säugetiere**
Mo 17.09.07, Naturstation Silberweide, Mönchaltorf
- 07.07.95 Life Science Symposium**
Sa 20.10.07, Basel

Geografie / Géographie

- 07.08.24 Die eigene Homepage im Gg Unterricht**
Fr 09.11.07–Sa 10.11.07, Bern
- 07.08.91 Das internationale Schulprogramm GLOBE und GIS**
Mi 31.10.07, Zürich

Pädagogik und Psychologie / Pédagogie et psychologie

- 07.10.92 Studienwoche in Jungscher Psychologie**
Mo 17.09.07–Sa 22.09.07, Küsnacht

Wirtschaft und Recht / Economie et droit

- 07.11.22 Immaterialgüterrecht II – Informationen aus Schutzrechten – wo finde ich diese**
Sa 15.09.07, Bern
- 07.11.93 Nationalratswahlen 2007 im Unterricht – Politik konkret**
Fr 21.09.07, Bern
- 07.11.94 Buchhaltung didaktisch einführen mit ICT-Unterstützung**
Fr 02.11.07, Biel
- 07.11.95 Die Schweizerische Nationalbank 1907 – 2007 – 2017**
Di 06.11.07, Bern
- 07.11.96 Obligationenrecht: Arbeitsrecht**
Mi 07.11.07, Bern
- 07.11.97 Interdisziplinäre Wirtschaftsfallstudien im Unterricht**
Fr 09.11.07, Winterthur

Geschichte / Histoire

- 07.12.01 Neue Möglichkeiten im Geschichtsunterricht dank ICT**
Sa 27.10.07, Romanshorn
- 07.12.48 Der Kaukasus: Geschichte und Gegenwart**
Do 25.10.07, Zürich
- 07.12.92 Die Demokratien in Deutschland und in der Schweiz – Ein Vergleich**
Di 18.09.07, Zürich
- 07.12.93 Nouveaux regards sur la Suisse et la seconde Guerre mondiale**
Sa 10.11.07, Bienne

Religion / Religion

- 07.14.04 Schule zwischen Religion und Kultur**
Sa 15.09.07, Zürich

Umweltbildung / Connaissance de l'environnement

- 08.20.90 GLOBE-Introduction et cours de base date après accord préalable**
1 jour, mercredi après-midi, Lausanne

Zusatzausbildungen / Formations complémentaires

- 07.22.01 Qualification des responsables de la formation continue (Module 3)**
Ma 25.09.07 + Me 07.11.07, Lausanne
- 07.22.60 Starter Kit für neue Schulleitungen**
Mo 24.09.07–Do 27.09.07, Rorschacherberg

Interdisziplinäre Projekte und Studienreisen / Projets interdisciplinaires et voyages d'étude

- 07.23.70 Schule macht Theater – Theater macht Schule II**
Mi 26.09.07–Fr 28.09.07, Meissen
- 07.23.93 Gesundheit ist ein Menschenrecht**
Fr 21.09.07, Zollikofen
- 07.23.95 Herbstkurs Neue Lern- und Lehrformen: Lernspiele und Simulationen**
Mo 15.10.07–Fr 19.10.07, Ilanz

Allg. Didaktik und päd. Psychologie / Didactique gén. et Psychopédagogie

- 07.24.03 Maturitätsarbeiten im künstlerisch-musischen Bereich!**
Fr 09.11.2007, Schloss Lenzburg
- 07.24.41 Die Rolle der Lernbegleitung im Selbststudium**
Do 15.11.07–Fr 16.11.07, Hertenstein
- 07.24.94 Mentoratskurs**
Teil 1: Fr 21.09.07, Luzern + Hertenstein
Teil 2: Mo 05.11.07–Mi 07.11.07
Teil 3: Fr 14.03.08
- 07.24.95 Der Klassenlehrer – Die Klassenlehrerin (Grundkurs)**
Teil 1: Mi 24.10.07–Fr 26.10.07, Luzern, Morschach, Hertenstein
Teil 2: Mo 26.11.07–Di 27.11.07
Teil 3: Di 19.02.08–Do 21.02.08
- 07.24.96 frontal – ja, aber**
Mi 24.10.07, Bern
- 07.24.99 Kurze Simulationspiele für den Unterricht ohne ICT**
Mo 12.11.07, Zürich

Kaderkurse / Cours de cadres

- 07.28.07 Gemeinsame Prüfungen auf testtheoretischer Basis entwickeln**
Di 06.11.07 + Di 24.06.08, Zürich

Die Detailausschreibungen finden Sie auf www.webpalette.ch wo Sie sich direkt anmelden können.
Vous trouverez les annonces détaillées sur Internet. N'hésitez pas à vous inscrire via www.webpalette.ch.



WBZ, Postfach, 6000 Luzern 7, Tel. 041 249 99 11, Mail: wBz-cps@wbz-cps.ch
CPS, Faubourg de l'Hôpital 68, Case postale 556, 2002 Neuchâtel,
Tél. 032 889 86 57, Mail: bureau-romand@wbz-cps.ch



Gymnasien des Kantons Basel-Landschaft

Die basellandschaftlichen Gymnasien Liestal, Münchenstein, Muttenz und Oberwil führen alle eine Maturitätsabteilung (Ausbildungsdauer: 7 Semester) mit allen Schwerpunktfächern sowie eine Fachmaturitätsschule (Ausbildungsdauer: 6 Semester) mit den Berufsfeldern Pädagogik, Soziales, Gesundheit und Kunst. Die Lehrkräfte unterrichten in der Regel an beiden Abteilungen.

Auf Beginn des Schuljahres 2008/09 (Unterrichtsbeginn: 11. August 2008) sind folgende Stellen unbefristet zu besetzen. Bewerbungsfrist ist der 14. Sept. 2007.

Gymnasium Liestal

Deutsch und ein weiteres Fach (200%)

Musik (100%)

Sport und ein weiteres Fach (100%)

Mathematik und ein weiteres Fach (100%)

Auskunft: Rektor Guy Kempfert (Telefon 061 925 54 54; E-Mail: guy.kempfert@bl.ch);
Bewerbung an: Rektorat des Gymnasiums Liestal, Friedensstrasse 20, 4410 Liestal.

Gymnasium Münchenstein

Deutsch und ein weiteres Fach (50–100%)

Französisch und ein weiteres Fach (50–100%)

Wirtschaft und Recht (50%)

Chemie (50%), mit einem weiteren Fach (70–100%)

Auskunft: Rektor Urs Albrecht (Telefon 061 416 15 15; E-Mail: urs.albrecht@bl.ch);
Bewerbung an: Rektorat des Gymnasiums Münchenstein, Baselstrasse 33, 4142 Münchenstein.

Gymnasium Muttenz

Mathematik (50%)

Chemie und ein weiteres Fach (70–100%)

Auskunft: Rektor Ulrich Maier (Telefon 061 467 83 00; E-Mail: ulrich.maier@bl.ch);

Bewerbung an: Rektorat des Gymnasiums Muttenz, Gründenstrasse 30, 4132 Muttenz.

Gymnasium Oberwil

Physik und Mathematik (200%)

Auskunft: Rektor Dr. Werner Baumann (Telefon 061 405 55 55, E-Mail: werner.baumann@bl.ch);
Bewerbung an: Rektorat des Gymnasiums Oberwil, Allschwilerstrasse 100, 4104 Oberwil.

Hier könnte

Ihr
Inserat stehen.

Herausgeber / Éditeur

Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG)
Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire (SSPES)
Società svizzera degli insegnanti delle scuole secondarie (SSISS)

Sekretariat / Secrétariat

VSG / SSPES
Postfach 8742, 3001 Bern, Tel. 031 311 07 79, Fax 031 311 09 82,
E-Mail: info@vsg-sspes.ch
Internet: http://www.vsg-sspes.ch

Verlag / Édition

VSG – SSPES
Postfach 8742, CH-3001 Bern, Tel. 031 311 07 79, Fax 031 311 09 82,
E-Mail: info@vsg-sspes.ch

Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitschrift und ihre Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.
Le magazine et tous les articles et illustrations qu'il contient sont protégés par la loi. Toute utilisation en dehors des strictes limites de la loi sur les droits d'auteur est illicite et répréhensible sans l'accord de la rédaction. Ceci est valable particulièrement pour les reproductions, traductions, micro-films et pour la mise en mémoire et le traitement sur des programmes et des systèmes électroniques.

Redaktion / Rédaction

Verantwortliche Redaktorin:
Denise Martin, Hofmatt 42, 5112 Thalheim AG, Tel. 056 443 06 03
Fax 056 443 06 04, E-Mail: gh.vsg@bluewin.ch
Rédacteur romand:
Maurice Cosandey, Etourneaux 1, 1162 Saint-Prex, tél. 021 806 12 20
courriel: maurice.cosandey@bluewin.ch

Druck / Impression

REGIA HighPack AG
Nordringstrasse 16, CH-4702 Oensingen, Tel. 062 834 13 13, Fax 062 834 13 53

Inserate / Annonces

Lenzin + Partner GmbH, Inserat-Agentur, Postfach, 4653 Obergösgen
Tel. 062 844 44 88, Fax 062 844 44 89, www.lenzinundpartner.ch

Preise für Inserate und Beilagen / Prix pour les annonces et les annexes

Verlangen Sie das Mediablatt bei Lenzin + Partner GmbH

Redaktionsschluss	Inserateschluss
Délai rédactionnel	Délai annonces recommandations
6/07 12. 9. 07	15. 10. 07



Erziehungsdepartement des Kantons St. Gallen Amt für Mittelschulen

Davidstrasse 31, 9001 St.Gallen
Telefon 071 229 32 21

Kantonsschule Wattwil

An der Kantonsschule Wattwil im Toggenburg werden rund 800 Schülerinnen und Schüler von mehr als 100 Lehrkräften unterrichtet. Es werden die Lehrgänge Gymnasiale Maturität, Fachmittelschule und Wirtschaftsmittelschule angeboten.

Da der bisherige Rektor Ende des Schuljahres 2007/08 in Pension geht, suchen wir auf Beginn des Schuljahres 2008/09 (1. August 2008)

eine Rektorin oder einen Rektor

Zusammen mit dem Schulleitungsteam, den Lehrkräften, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltung und des Sekretariats sind Sie verantwortlich für die Qualität und den Erfolg der Schule. Sie sind Mitglied der Kantonalen Rektorenkonferenz und arbeiten konzeptionell und strategisch eng mit den anderen fünf Mittelschulen des Kantons zusammen. Sie wirken zudem in kantonalen Arbeitsgruppen und bei Projekten mit.

Eine Ihrer Kernverantwortungen ist die Weiterentwicklung der Schule in pädagogischer und organisatorischer Hinsicht. Neben der teilautonomen Führung der Schule übernehmen Sie ein kleines Lehrpensum und sind Vorbild für die Lehrpersonen, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie für Schülerinnen und Schüler in Lehrtätigkeit, Führung und Organisation. Zusammen mit Ihrem Team legen Sie die Ziele fest und erreichen diese dank Ihrer Kommunikationsfähigkeit, Initiative und Führungserfahrung.

Weitere Informationen zu dieser anspruchsvollen Aufgabe erhalten Sie unter www.kswattwil.ch oder von Christoph Mattle, Leiter des Amtes für Mittelschulen, Telefon 071 229 32 34, christoph.mattle@sg.ch.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung bis
15. Oktober 2007 an:
lic.iur. Christoph Mattle,
Erziehungsdepartement des Kantons St.Gallen,
Amt für Mittelschulen,
Davidstrasse 31, 9001 St.Gallen



The World of Macintosh



Beratung und Verkauf

Kompetente Verkäufer und ein grosses Macintosh-Sortiment finden Sie in unseren sieben Filialen.



Online Shop www.dataquest.ch – täglich aktuell

Sie finden über 2'000 Artikel mit Produktbeschreibung und Bild im Shop.



Schulen und Institute

Edukative Institutionen, Lehrer und Schüler erhalten Spezialrabatte auf Apple Rechner und diverse Software.



24 Stunden Lieferservice

Alle Bestellungen, die bis 15.30 Uhr bei uns eingehen, werden am gleichen Tag (sofern ab Lager lieferbar) per Post «Priority» ausgeliefert.



Service und Support

Für Noffälle wählen Sie unsere Hotline 0900 57 62 92 (SFr. 3.13 pro Min.).



Vermietung

Mieten Sie Apple Rechner und Peripherie zu günstigen Preisen für Hardware-Engpässe, Messen und Präsentationen, Tel. 01 745 77 19.

Weitere Infos unter: www.dataquest.ch

(MAC4LIFE)

Für alle Schüler und Schülerinnen von 6 bis 18 Jahre



Beim Kauf eines MacBook oder MacBook Pro erhalten Sie:



MacBook ab 1'579.–



+



Software-Bundle und Rucksack für 19.90 (im Wert von 350.–)

Der Rucksack enthält ein Cap, einen Stift und den CD Behälter mit Software:



- **TastaBasta** – Schreibmaschinenlernprogramm
- **Crazy Machines** – verrückte Maschinen
- **Lernkartei** – Lernen mit Ordnung
- **iStopMotion Plus** – Trickfilme herstellen
- **Löwenzahn** – Geburtstagspaket
- **Farben** – Farben der Natur, Natur der Farben

Angebot gültig bis 30.9.2007



Data Quest AG
Theaterplatz 8
3000 Bern 7
Tel. 031-310 29 39
Fax 031-310 29 31

Data Quest AG
Pilatusstrasse 18
6003 Luzern
Tel. 041-248 50 70
Fax 041-248 50 71

Data Quest AG
Boatersstrasse 11
6300 Zug
Tel. 041-725 40 80
Fax 041-725 40 81

Data Quest AG
Bahnhofplatz 1
8001 Zürich
Tel. 044-265 10 10
Fax 044-265 10 11



Data Quest AG
Mössmattstr. 30
8953 Dietlikon
Tel. 044-745 77 99
Fax 044-745 77 88

Data Quest AG
Limmatquai 122
8001 Zürich
Tel. 044-265 10 10
Fax 044-265 10 11



Data Quest AG
Weinbergstr. 71
8006 Zürich
Tel. 044-360 39 14
Fax 044-360 39 10

Compendio Bildungsmedien AG

Mehr Informationen?
Telefon 044 368 21 11
www.compendio.ch
postfach@compendio.ch
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.



Lernen und Lehren

Kreativ unterrichten, selbstständig lernen lassen



Grundlagen erarbeiten, Übungen lösen, Probleme besprechen... hat es für Aktualitäten in Ihrem Unterricht wenig Platz? Das können Sie mit unseren Bildungsmedien ändern!

Lehrmittel für den immersiven Unterricht:
Mathematics and Physics Formulary

Neu ab Herbst 2007:

History of the Twentieth Century
Human and Economic Geography

Unsere Bildungsmedien sind klar strukturiert, bilden einen Lernprozess ab und entlasten Sie damit von der reinen Wissensvermittlung im Unterricht. Wir erstellen auch massgeschneiderte Lehrmittel.

Weitere Titel finden Sie auf www.compendio.ch

Compendio goes online – kommen Sie mit!
Informationen unter:
www.compendio.ch/Projekte/Online-Learning.asp